

Der koeminge

Hier tegynt dat erste boeck der koeminge.

Dat erste capittel van Helchana ende syen wyue ende van den priepter Hely ende wo Samuell gebaren wort.



At was eyt man van Hamatha in Sophim van dem bergh Effia im ende sin naem was Helchana Therobwas soen des soens Helydes soens Thau dye suphs soen was Ende dese was van effraim ende hadde twe huisouwen. dye eyn was ghenant Anna dye andere fenenna. Fenenna hadde kinder. ende anna en hadde gyne kindere. Ende dye man gynck vp die sekter gesatte daege. van der stat vp dat hy antede ende offert dem heren der scharen in sy lo. ende waren dat dye twe soene hely myt na men offny ende phynees prieitere des heren. Ende dye dach quam dat helchana hadde ghe offert ende gaff fenennen sinen wyue ende all syen soenen ende doechteren deyll. *dat waren myge cleydere to der hoochtijt. bedrofliken gaff hy annen oock eyn deyll: want hy hadde annan lyff ende dye here hadde et eren lyeham besloten. ende et bemersche *fenenna. quetze de sy

ende druckede sy sene also seit dat sy et verweit dat sy dye here beslaten hadde. ende alsus dede sy er alle iaer. Ende als dye tijt wederquam dat sy vpgingen toe dem tempell des heren ende sy also wyesde. doe schrey anna sene ende en nam geyne spyse. datumb sprack to ere: et man helchana. anna warumb schriestu ende waerumb en etestu niet ende watumb is dyn hert bedrucket? Byn ick dy vmer niet beter dan tyen soen. Do stundt anna vp doe sy hadde gegeten ende gedrunken in sylo. ende hely dye priepter satte vp der sitteback vor der doer des tempels des heren. en also als anna bedroeft was van moed: bath sy den heren ende schrye sere ende ghe loeffde ende spraeck. here der scharen off du bekent ende besuyft die bedruckelheit dynre dyrnen ende gedenckest mynre ende niet en vergetest dynre dyernen ende greuest dynre dinstma get eyn mans kunne. den sall ick dem heren geuen all dye dage sins leuens ende geyn scheers metze sall vp syn hoeft kommen. Dat gheschach als dese et gebeet manichuoldygde to dem heren. ende hely matekde er na dem munde. ende anna sprack inwendich myt dem heren alleyn wegheden et dye lyppen ende geyn stymme en hoerde men. do meynde hely sy were drucken: ende sede et. wo lange wyltu drucken syn? Verdouwe den wijn allentelen des du vloed. ch bist *dat is gae yrst ewech slapen ende koem dan weder beden. Anna dye antwerde. geynrelewyse myn here: want ick byn to maell eyn olt



vnselich wijf. wijn ende alle dat deuinken ma-
ken mach en hebbe ick niet gedrunken. sunder
ick hebbe myn siele vytgegoten in dem gesicht
des heren ende roken dyn maget niet als eyne
van den doechteren belyali. want vyt manlich
uoldicheyt myns wewen ende bedroeffins heb-
be ick gespraken bys nu. Do sede er hely. gank
in vreden ende got van ystrahel geue dy des du
heffst gebeden Ende sy se de. och mochte dyn
dyerne vinden ghenade in dynen ougen. dat
du woldest bydden voer sy to den heren. Ende
dat wijf ginch eren wech ende aet ende er an
gesichte en wart niet met verwandelt. Ende se
stonden des morgens vro rp ende beden voer
den heren ende kyerden wederumb ende qua-
men in et huys in ramathha. Ende helchana be-
kande anna syn wijf ende dye here dachte eret
Ende dat geschach nae dem vmbloope der da-
ge dat anna entfynck eynen soen ende hyet sin
naem Samuell: want sy den van dem heren ge-
heyschiet hadde. Do ginch helchana et man vp
ende all syn huisghesinde dat sy dem heren offer-
den cyn beheglyck offer ende dat sy ghelauct
hadden. ende anna en ginch niet mede vp ende
sy se de eren manne. Ick en gae niet vp bys dat
dat kint gespeent is. ende danne fall ick en ley-
den vp dat hy verschyne vder dem aengesicht
des heren ende dat hy daer blyue stedichlycke.
Ende doe sprack helchana et man. doe dat dy
griet dunckt ende blyue bys dat du en gespent
heffst. ende ick bydden dat dye here syn woert
veruulle. Alsoe bleyff dat wijf ende soeghet et
kint bys sy en aff nam van der melck ende ley-
de en myt er na dem sy en ghespent hadde myt
dreyen kalueren ende myt dreyen mudden mels
ende ein kan wyns: en brachten en in dat huis
des heren in sylo. Dat soenken was nochtant
eyn kindeken. ende sy oesterden eyn kaelf ende
gaff dat kint dem priester hely. ende anna sede
Myn here ick bydden dy. dat dyt kint sy dyn
discipel ende dyener. dyn siele leuet herer. Ick
byn dat wijf dat voer dy stunt hjt ende bath
den heren vmb dat kint. Ick bath ende dye here
gaff my die bede darumb ick en bath. ende dat
umb gaff ick en dem heren all dye dage die hy
dem heren gegeuen is. ende dat antede sy den
heren ende anna antede ende sprack.

Dat ij ca. heft den lauesanck anne. en dye
woesheyt der soene hely. ende woe vell kindere
anna dat nae kreych.

On herte hefft sich retuwet in dem
heren. ende myn hoen. dat is myn ges-
moede. lis verhauen in myne gade. my-
munt is gebreyder auer myne viande. want ick
byn retuwet in dynen heyle. Dat en is gey-
hellyghe als dye here. noch daer en is geyn
ander buyten dy. ende en is geyn so stark als
vnse got. En wyllet niet manichuoldigen ho-
gelick to spreken ende retuwende. Dye olde
wort. dat fint dye quade woet. moet schey-
den van uwen munde want got is eyn here der
kunst. dat is geyn dynck is een verborghen.
en de gedanken werde em vor bereyt. hy hefft
verwunnen dye boegen der statken en dye siwa-
ken fint vmbgegoedt myt sterckden. Dye yeit
gesadighet waren verhuyden sich vmb broet:
ende dye hungerigen fint gesadighet worden.
Bys de vnuuchtbaighe vell kinder ghebaer:
ende dye vell kinder hadde gehat wat heek. Dic
here doedt ende mackt leuendich. hy leydet to
der hellen ende wederleydet. Dye here marct
arm ende rieck. hy vermedet ende verhoeghet.
Hy verweckt vyt dem stubbe den armen: ende
heuet den armen vyt dem drecke: vp dat hy sit
te mit den voerten ende halde den stoell der glo-
rien. Des heren fint dye vyterste der eden: ende
hefft vp sy dese werl ghesach. Dye voete sinre
hyllighen fall hy bewaren ende dye kosen sol-
len swygen in dem duysternisse: want geyn ma-
en wert in synre sterckden ghescherket. Den he-
ren sollen vruchten alle wederwodigen: ende
ouer die fall hy in dem hemell donneren. Die he-
re fall richen dye eynde der erden: ende fall ges-
uen dye gewalt sinen koeninge: ende fall verho-
uen dat hoen sins ghesaelfden: ende doe ginch
Helchana in Ramathha in sin huys: ende dat
kynt was eyn dyneret in dem ghesichte des heren
voer dem aenghesichte des priesters hely.
Ende dye kinder hely waren belials kinder en-
de en handen niet den heren noch dat ampt der
priester to dem volke. niet soe wye dat offe-
hande dede: soe quam dat kint des priesters ala-
men dat vleysch soet ende hadde in synre hane
eynen krouwell drytaendich: ende den stack hy
in den kettell off in dat duppen: ende alle dat
dyk krouwell vphoeff dat nam dye priester vor
sich. aldus deden sy allen ystrahell dye quamen
in sylo. Ock er sy verbranden dat rette so quam
des priesters kint ende sede den dve offerdien.
Gyff my vleysch dat ick koke den priesteren.
Ick en wyll van dy gheyn vleysch hebben dat
gaer sy. sunder alleyn dat we is. Ende to dem
sprack dye dye offehande doen solde. lach pft
huyden dat rette entsenghet werden nae de
ghewoenden: ende dan so neme dy des also wil
als des dyn file begeret. hy atwerde em. geyne

Der konynge

wysē du salt my dat geuen: off ich nem di dat myt ghewaelt. **H**irumb was der kinder sunde toe maell groet voet dem heren: wāt dat volk besprack die offerhande des heren. Ende **S**amuell drentvoet den aangesichte des heren en dat kynt hadde vmb eynen linnen ephot: *eyn kleert also genant. Lende eyne kleyne roeck dat toe den em sin moder gemaeckt hadde. Den se em brachte doe se vp streich myt eten man an den gesatren dage to offeren eyn hoechthlyck offer ende ere geloestte. Ende die priester **H**ely gebenedijede **H**elchana ende sinte huissouwe: ende sprack to em. Got die here geue di sat van desem wijn voer dat pant dattu den he ren ghehuuen heffs. ende se gingen to huyse in ee stat. Darumb visitierde die here **A**nnam ende se entfienck ende reellede dree soene en twee dochters. ende dat kint **S**amuel wart verhoe get voer dem heren. **H**ely was to was to male alt ende hoerde allet dat sin kinder deden all israhell. ende woe se slypen by den wuyen dye dat warden voer den doeren des tabernakells ende seden we en. Warumb doe gy die quadē dinge die ick van uw hoer van all den volkes des en wilt niet doen myn soene. Dat is geyn guet getochte dat ick hoer van vw dat gi dat volck des heren doet ouertreden. **S**undighet eyn man tegen den anderen: got die mach em dat vergeuen. Ende off die man sundighet in got: we fall voer den bidden. Ende se en hoer den niet die stemmen ers vaders: want die he re wolde se doden. Sunder dat kint **S**amuell woes ende nam to ende was behagelick so ga de so den luden. Ende do quam die man gaeds tot **H**ely end sprak to em. dit secht de here **H**im ick niet apenbaer verschenen dem huyse dyns vaders do hy was in egypten in **P**haraonis huyse. ende ick hebbe en riterkaren vit all den geslechten israhell my to eynen priester dat hi vp ginek to mynen altaer ende weckde my de wjrock ende dwoge dat ephoth voer my. ende gaff dem huyse dyns vaders allet van den offer ysrahells kinder. Warumb misbrucket ghy myns offers ende det gauen die ick hebbe gebaeden my toe brenghen in den tempell end hefft dijn kinder meer geert wan my: vp dat ghy etet die ierste vrucht als offerhandes minnes volcks ysrahels. Darumb soe sprekct dye here got ysrahels sprekkende. Hebbe ick ghesach dat dijn huyse solde dienē in mynē a gesichte bīs toe ewyghen dagen. Ende nu sprikct die here: dat sy van my Sunder soe wie my ert den fall ick weder eren. ende die my versmaede sullen sin vneddell. **H**yet die daghe koment en ende ick fall dinen arm. dat is die macht din te laff snyden. Ende den arm des huyse dyns vaders. ende geyn en fall alt werden in dinem

huyse. ende salt dynen viant sien in dem tempele in allen gelucklichen saken israhels. end en fall gheyn alt mynche sin in dynen huyse alle die dage. Nochtant en wyll ick nemen eynige man van mynen altaer: sunder vpp dat dyn ougen gebreken. ende dijn siele van bedtoeffnis entbreke. ende eyn groet deyll dyns huyse fall steruen als dat koempt to mans alder. ende dat fall dy eyn teyken sijn dat to koemen is dinen twen soenen. Offny ende **P**hynees: in eynen daghe sullen se beyde steruen. Ende ick fall my verweken eynen getrouwene priester dye fall do en na mynen herten ende na minre sielē ende fall dem tymmeren eyn getrouwe huyse. ende fall wanderen voer mynen gesalueden all dage. Ende dat is to komende dat alle die die blieft in dem huyse fall koemen dat men vor en bydde. Ende fall offeren eynen silueren penynck ende eynen platz van broede: ende seggen. Ick bydde dy laet my toe eynen priester liken diele: vp dat ick moeghe eten eyn muntfull broedes.

Dat derde capittel Wo die here samuel eschede en em to sprack. en wo hi dat voort se de help wat hy va den heren gehort hadde.

Dat kint samuell dyende den heren voer **H**ely: ende die rede des heren was ko stell. Ende in den dagen en was geyn apenbaer gesichtte. dat is de here en apenbar de sich doe nyet meer noch en ghaff geyn ant woorde. Ende dat geschach in eynen dage dat **H**ely lach in synen bedde ende sin ogen waren verdwistert. noch hy en kunde nyet gesien dye lucht gaeds et se geleschet wart. Ende samuel die slyep in dem tempell des heren dat inne die arche des heren was ende die here eyschede sa muell. **H**y antwoerde ende sprack siet hijt bin ick. Ende hy liep toe **H**ely ende sprack. **H**yet hijt bijn ick: want du hefft my gheyscher. **H**y se de. Kynt ick en hebbe dy nyet gheyscher. ga weder ende slaep. Ende hy ghyneck ende slyep. Ende anderwerff eyschede die here **S**amuell. Ende **S**amuell stunkt vpp ende gynck toe **H**ely ende sprack. **H**yet hijt bijn ick: wante du my hefft gheyscher. **H**y antwoerde em. Mijn kynt ick hebbe dy nyet gheyscher: wedderkijs re ende slaep. Ende **S**amuell en kande noch tant den heren nyet. Noch die rede des heren en was em nochtan nyet apenbaer. Ende doe derdewerff eyschede die here **S**amuell. Ende do hy vpp stunkt ende glynck toe **H**ely ende sprak. **H**yet hijt bijn ick: wante du my gheyscher.

 Dat ijste boek

hefft. En Hely die verstant dat die here dat
kint eyschede ende sprack toe samuell. Ganck
ende slaept. ende off dy dat meet eyschets so seg
ghe. Here sprecket: wante dyn knecht hoert dat
Ende doe ghynck Samuell wederumb slaepē
vp sine stat. ende die here quam ende stunt en-
de eyschede en als hy en voet hadde geepschet
Samuell samuell. Ende doe sprack samuell.
Mijn here sprecket: want dijn knecht hoert. En
de doe sprack dye here toe samuell. Siet ick sal
doen eyn wort in israhel soe we dat hoerten de
sullen beyde sin oren schynren. In dem dage sal
ick verwecken entegen Hely allet dat ick ghe-
spracken hebbe ouer sin huys. Dat fall ick begy-
nen ende vullenbrenghen. Ich hebbe em voet
gesach: dat ick sin huys richtten fall toe ewig-
ghen dagen vmb der boes heyt wyllen. Wante
hewaell wiste dat sine soene vniwerdelyke de-
den ende se daer vmb nyet en straeffde. Daer-
umb hebbe ick gheswaeren deme huyse Hely.
dat die boes heyt sines huyses niet fall geteyni-
get werden myt offer noch myt gauen ewych
lyken. Ende Samuell die slyeff bysdes mor-
ghens. Ende doe dede hy vp die doeten va den
huyse des heren. ende Samuell die vruchrede
sich to seggen Hely wat hy gesien hadde. En-
de doe heyschede Hely Samuell ende sprack.
Samuell myn kynt. Hy antwoerde ende sprak
Ich byn bereypt. hy vraghede en. Welck is die
rede die die here toe dy gespracken hefft. Ich
bydde dy dattu my des met en swygest. Dyt
fall dy got doen ende dyt fall hy dy meet doen
off du my verbergest die rede van all den wor-
den die dy gesachft fint. Ende alsoe sede em sa-
muell alle die reden ende en verbaerch em niet
Ende hy antwoerde dye here is. dat guet is in
finen ougen dat doe hy. Ende Samuell woes
ende die here was myt em: ende fint wort en
vyell geyn vpp die et de. *dat is se worden all
veruult. Ende alle Israhell van dan an: bns
an Betsebee. *dat is van norden bijs in dat
sueden. bekande dat dat Samuel were eyn ge-
trouwe prophete des heren. ende dat toe de-
die here dat hy sich toent in Sylo: want dye
here samuell toe gespraken hadde in Sylo. Na-
den worden des des heren. ende de samuel qua-
to all dem volke va israhell.

Dat vierde capittel. Wo israhel streyt tegē
gen die philisteen ende verloet· ende wo se die
die arche des heren mit en drogen toe stryde·
ende se die m dem stryde verloeten·ende wo he
ly ende sin soen doet bleuen·

De dat geschach in den dagen : doe
quamen die phylisteen tot striden. en

de israhell torch vpt teghen die phylsteen toe
staden ende richte den erste woeningen vpp by
dem styns der hulpen Ende die phylsteen qua-
men in Apheck ende satten er spytzen tegyn
Israhell Ende als se so samen streden kijerden
israhell den phylsteen den rugge toe ende daet
wart allentelen vynae in den velde verlaegen
vper dusent man ende dat volk quam weder
in sin woeningen Ende do spraken die aldeste
van israhell Warumb hefft vns got die here
huyde geslagen voer den phylsteen haele wy
hijc aff van Sylo die arche des verbutins des
heren toe vns dat se vns bewaer van vnser vi-
ande hande Ende daarumb sande dat volck in
Sylo ende dwoegen van dan die arche der ge-
loeffnis des heren des volcks die dat saet vpp
cherubyn ende waten die twe soene Hely mit
der archen der geloeffnis des heten Offenend
Phynees Ende doe die arche der gheloeffnis
des heren in woeminge quam doe tirsprahell
mit luidre stemmen dat die erde doer luidre En-
de hoerden die philisteen die stemme des gewo-
chtes ende spraken Wat groets luides maken
se wopende in eren woningen die hebten end
se bekanden dat die arche des heren weet hoe-
men in die woeminge end entfruchten sich de
phylsteen ende spraken Got is koemen in de
woeminge ende spraken myt suchten we vns
Want die arche gaeds tegen vns komenis Alsoe well wtouden en was gysteren noch et-
gysteren niet we vns Wie mach vns verholde-
den handen deser hoeger goede Dit sint die ga-
de die slogen egypten myt allen plagen in der
woesteen sterckt uw ende weset all man gi-
philisteen vp dat gy niet en drenet den hebre
en alsoe se vns hebben gedyent sterckt uw en
de steijder Ende darrumb so streden die phyl-
steen en israhell wart geslagē en eyn ijzelick
vloe in sine woemingen Dat geschach toe ma-
le groete plague ende bleuen van israhell doet
daertich dusent man toe voerte ende die arche
gaeds wart gegrepen ende die twe soene Hely
Offny ende Phynees stouen Ende daet ly
ep eyn man van dem geslechte Benyamyn rit
der spytzen des volcks ende quam des dages
in Sylo myt geretenen kleideen ende had sijn
hoeft myt aschen bespeget Ende als die quā
Hely die saet vpp eynen stoell tegen den wech
ende beide ende sin herte was beuende vnb der
archen myllen des heren Ende als dese man
in quam ende baetschapde der stat ende screy-
de alle die stat ende hoerde Hely den lust des
geruichtes ende sprack Wat is dat gelukt de
ses geruichtes Ende hy snelde sich ende quam
ende baetschapde dat Hely Hely was alt do-
acht ende neghentich iact ende sijn ogen was-
ren verdunkelt ende en mochte nyet sjen



(Der konyngē)

Ende sprack to **Holy Ick** bijn die die koemen
is uit dem stide. ende ick bin die hui de entflu
en is van der spytzen. To dem sede hy. **Mijn**
kint wat is daer geschyet. Ende hy antwoerde
die die baetschap dede ende sede **Israhell** is ge
uluen voer den philisteen ende dat is groethe
plaghe geschyet vnder deine volcke ende daer
toe sint dyn twe soene doet **Offny** ende **Phy-**
nees: ende die arche gaeds is gegrepen. End
doe hy noemde die arche gaeds: doe vyell hy
van dem stole achterrugge by det doet end to
brack die hals alderen ende starff hy eyn seet
alt man. **Hy** hadde israhell gerichtet wall vier
tich iaer. **Hins** soens wijff **Pphynees** gynck
myt kinde ende was na by der geboert. Ende

asl se hoerde dese baetschap dat die arche gae
des geuangen was. Ende er swager ende ock
er man doet waren. **He** negede sich ende tellede
ende snellike bedroeffns rylen in se in dem o-
gebljcke ers doedes seden er die vmb se stun-
den. **Entfruchte** dy nyet du hefft eynen soen
voerbracht. **He** en antwoerde en nyet noch en
dachte daer nae nyet ende hyet dat kint **Icha**
both. ende sprack. **Die** ere des heren van ysra-
hellis aeff genomē: wat de arche gaeds geuā
gen is. Ende voer eren swager ende voer eren
man sprack se. **Die** vrouwe i s affghekhert van
israhell. datumb: wante die arche gaeds ghe-
uangen is.



(Dat v capitrell Woe die philsteen die ar-
che gaeds satten by eren affgot ende wo dye
aff viel. ende se geplaget worden alle die wyle
die arche by en was.

De philsteen die namen die arche gae
des ende drogen die ran dem steyn der
hulpe in die stat **Azotum**. Do namen
die philsteen die arche gaeds ende droghen se
in den tempell **Dagon** ende satten se by dagō
*den affgot. Ende des morgens vroe do die
van **Azoten** vpstunden des anderen daeges: hi
et daer lach **Dagon** nedder vp det er den voer
det archen des heten. ende se houen **Dagon** vp

ende satten en weder in sin stat. Daer nae des
anderen dages als se vroe vp stunden: vonden
se **Dagon** vp sinen angelichte liggen vp det er
den voer det archē des heren. Ende dat hoeft
Dagon en twe sin hande waren em affgehoo-
wen vp den doorpell. ende alleyn die stock **Da-**
gon bleeff in sinre stat liggen. Ende vmb die
saken wylle entredent die priester **Dagons** en
de all die in sinen tempell gaen niet vp den doo-
pell des tempell **Dagon** in **Azoto**: bijs huyde
vp desen dach. Ende die hant gaeds wat seer
gesweert ouer die van **Azoten** ende verstoer-
den se. ende verloech se an dem hemelikesten
deyll erre arsbellen. dye **Azoten** ende erre ne-
gesten. ende vp welden die dorpe ende die acke
re mydden in dem rike. Ende dat wassen mu-

Dat ijeste boeck

se ende wart ein groet confusie der steruenden
in der stat Ende als die manne van Azoten sa-
gen dese plagen: doe spraken se. Nyet en bly-
ue die arche gaeds van israhell by vns: wante
sin hantys hatt ouer vns ende ouer Daghon
vnsen got. Ende se sanden all vmb ende verga-
derden all die voorsten der phylsteen toe en en-
de seden. Wat sullen wy doen van der archen
des gaedes van ysrahell? Doe antwoorden dye
Gethere. Men vmb leyde die arche des gae-
des israhell toe syen off vmb eten wullen des-
se plague vns geschytet. Ende als se die alle
vmb gevonden: so quam die hant des heren o-
uer all die stede van groetem doetslaghe. ende
sloech die man eynt gelicker stat: van dem
mynsten bijs toe den mysten ende vullde erre
vytgaende echterste. Doe begunden die Ghe-
theet eynen raeft an to gaen ende maeckde kus-
sen van pelsen vp to sitten. ende sanden doe de
arche gaeds in Accaron. Doe tiepen die Acca-
roniten ende spracken. Se hebben to vns ghe-
bracht de arche des gaeds ysrahell dat se vns
gedoeden ende vns volck. Ende doe sanden se
all vmb ende vergaderden alle die wylste der
phylsteen diespracken. Laet die arche gaeds
van israhell ende koem se wedder vpp erre stat
dat se niet en doede vns myt vnsen volcke. En-
de dat wart eyn groet angst der sterffden in
allen steden: ende die hant gaeds to mael swa-
te ouer se. Ende die man die nyet verstoruen en
waten worden geslaegen in dat hemelicheste
delli ers echtersten: ende dat huylen eynre ige-
liker stat gynck vp den hemell.

**Dat seesten capitell. Wat offers se deden
voer die plagen. ende wo se den mit der arche
weder bestalten toe komen in israhel: ende do-
hoerde er plague vp.**

Dende die arche des heren was seuē ma-
ende in dem rike der philisteen. en dat
epscheden die philsteen ere priestere
ende er wychelert ende seden. wat sulle wi do-
en myt der archen gaeds? Dat segget vns wo-
sulle wy se wedder vp er stat brenghen? Se
den. Off ghy die arche gaeds van Israhel we-
derumb senden: soe en laeter ghy die niet ydell-
scheyden. Hunder wat ghy schuldich sint toe
doen dat geuet ghy voer die sunde: ende dan
geneset ghy. Ende so sollt ghy weten warib
sin hant van uw niet en lect. He spracke. wat
is dat wy em voer die mysdaet wedder geuen
sullen? Ende se antwoorden. Na dem getael der
peouycien der phylsteen sult ghy maecken

vijf gulden ers bellen ende vijf gulden myse.
Want eyn plague is uw allen gewest gemeyne
ende uwen voorsten. ende sallt die maecken ge-
lick uwen echtersten. ende die myse ghelyck
den mysen die dat etrijcke verwoestet had,
den ende ghijf die eten gaede van israhell: by
auenture verhefft hy sin hant van uw ende van
uwen goeden ende van uwen lāden. Warumb
besweret ghy uwe herte als Pharaao ende die
egypten deden? Ende als Pharaao geslaegen
was: liet hy se doe niet ende se gyngē en wech
Daerumb nemet nu ende maeckt eynen nijen
wagen ende twe koye die gekaluet hebben de
noch nyet en hebben ghetrecket ende spannet
die an den wagen. Ende besluyt er kaluer toe
huys. ende dan nemet die arche ende setet se
op den wagen. ende die guldene rate die gy be-
taelt hebbet voer die mysdaet sult ghy legge
in eynen kleyne kypte daer beneuen. ende lach
die gaen ende ghy sult toe sien ende ghaent se
vpwart doer die ende ers landes tegen Beth
sames: soe hefft hy vns dat groete quat ghe-
daen. Ende off des niet geschuyt: soe wete wy
dat sijn hant vns niet beroert en hefft: sunde
dat dat van geuale vns thoe koemen is. End
se deden alsoe ende naemen twe koye die ere
kaluer soegden ende spennen die an den wagen
ende besloten ere kaluere toe huys. ende sat-
ten die arche gaeds vp den nijen wagen: ende
die kypte daer inne die guldene myse waren:
ende gelickms der ers bellen. Ende die koye gi-
ghen recht voert toe dem weghe die leydet toe
Bethsames ende ginghen eyns weghes: ende
belkeden. ende en kijcden sich noch to det rech-
ter hant noch toe der luchter hant. Ende die
wysen der phylsteen voelgheden en na bijs an
die eynde van Bethsames. Ende die Bethsa-
myten die myeden den weyten in dem daell en
de hoeuen et ougen vp ende saghen die arche
gaeds ende vrouweden sich doe die se die sagē.
Ende die wagen quam in den acker Josue des
Bethsamiten ende stunt daer. ende daer was
eyn groet steyn. ende se toe houwen dat hoelt
des waghens ende branden daer vp die koye
in eyn bernende oeffehande dem heren. ende
die leutien satten die arche aff. ende dat kyf-
ken dat daer by stont daer inne die ghulden
vate waren ende satten dat vp gulden steyn
Ende die manne van Bethsames offerden de
dach erre oeffehande den heren. Ende dyt sa-
ghen vijf die wijsen van den phylsteen. ende
kijcden des daghes wedderumb in Accaron.
Dyt fint die lesten die die gulden rate offerde
dem heren van den phylsteen voer et mysda-
et. Azotus die stat leyn. Gaza eyn Ascalon
eyn Geeth eyn Accaron eyn. ende gulden mui-
se na dem getael der stede der philistie det vns

Der konyngē

provincien van der ghemordet stat bijs an die dorpe die gemuert waren ende bijs to den groten **Astel*** der stat alsoe genant. Idat vyp se sat ten dye arche des heren: dye bijs vp den dach was in dem acker **Bethsames**. Ende sloech die here die bethsamenen: want se die arche des heren gespen hadden * bloet. lende sloch van den volcke seuentich man ende vijftich dusent des volcks. Ende dat volck schreyde: want die here te dat volck sloch myt eyne groeten plaghen. Ende spraken die manne van bethsames. Wye mach staen in dem angefiche des heren deses hilligen gaeds. Ende toe wem wiil hy vpgaan van vns. Ende se sanden er baeden toe den die daer woenden in **Chariathyatum**: die seden. Die phylsteen die hebben die arche gaeds weder gebracht: koemt hijt aff ende haelet dye to u.

Dat seuende capitell. Wo dat volck van israhell die arche wedet braechten in **Gabaa**. ende woe die here sterckde ende se striiden tegen die phylsteen ende verwūnen.

Darumb quamen die manne van **Chariathyatum** en brachten die arche wedernumb ende brachten se in gabaa yn **Amynadabs** huys ende **Cleasaram** sinen soen den hillighden se dat hi bewarde de arche des heren. Ende dat geschach van dem dage dat die arche des heren bleeff in **Chariathyatum**. do worden die daghe gemanichuoldiget * daer vmb samuell dat volck vermaende toe gude. Ende dat was nu dat twyntichste ier * dat samuell ijst beginde dat volck toe leren. Ende all dat volck van israhell raste na dem herē. Ende doe sprack samuell toe all dem volke vā israhel ende sede. Off ghy in all vwen herthen vā wedekijert toe dem heren: soe doet de vrōden gaede aff van vwen myddele **Baalym** ende **Astatoth** ende beteydet uwe herte dem heren ende dyent dem alleynen ende hy sall vwe verlossen van den handen der phylsteen. End darumb dede israhell **Baalym** aeff ende **Astatoth** ende dyenden alleynne voer dem heren. ende doe sprack samuell Vergadert all israhell in **Masphat** dat ick den heren voer uw bydde ende se quamen toe samen in **Masphat** en se putteden water ende se gutten dat in dem angefiche des heren ende vastē den dach ende spraken. Wy hebben dy gesundiget here. ende Samuell die oedelde israhell in **Masphat** ende dit hadden die phylsteen dat israhells kynderen

gaddert waren in **Masphat**: ende gynghen de vorsten van den phylsteen vp toe **Israhell** yn **Masphath**. Als dit vernamen israhels kyndere die entfruchten sich van dem angefiche der phylsteen ende spraken toe samuell. Dyc et en hoer vpp toe roepen toe dem herē vns ga de voet vns dat hy vns verloese van den handen der phylsteen. Doe nam samuell eyn suggende laem ende offerde dat gans dem heren toe eynre offerhande. ende samuell die riep toe dem heren voer **Israhell**. ende die here rechoerde en. Ende dat geschach als Samuell dese offerhande deden voer dem heren: die phylsteen begunden toe stendē myt **Israhell**. ende die here doenteden veruerlick in dem daghe ouer dye phylsteen ende verscryckten. ende se worden gheslaegen van israhels kynderē. Ende die manne **Israhells** gynghen vpt **Masphat** ende veruolghden die phylsteen ende sloeghen se bijs an die stat die was beneden **Bethcar**. Ende samuell nam eynen steyn ende lachre den tusche **Masphat** ende **Ben**. ende noemde den namen der stat die steyn der hulpen. ende sprack. Bijs hyt soe hefft vns der here ghehulpen. Ende die phylsteen sint geneindert: ende vermeten sich nyet meer toe komen an die ende des landes **Israhell**. Ende die hant gaeds die was strenge ouer die phylsteen: alle die wyle dat samuell leuedē. ende die stede worden en wedet dye die Phylsteen gewonnen hadden van den läde van israhell. van **Achazar** bijs toe **Gerh** ende an sin einde sin. ende verlosede all dat lāt van **Israhell** van den handen der phylsteen. Ende dat was vrede tuschen dem lande vā **Israhell** ende tuschen den Amorteen. Ende Samuell ordelde dat lant van israhell alle die dage sins leuende s. ende gynck all iaer vmb **Bethell** ende **Galgala** ende ock **Masphat**. Ende ordelde dat lant van **Israhell** in den voergeno meden steden. ende doe quam hy wederumb in **Ramatha** dat was sin huys: ende hy ordelde doer dat lant vā israhell. ende tymmerde oock daer eynen altaer dem heren.

Dat achte capitell. Wo dat alle **Israhells** kyndere daer na eynen kominck wolde heblyn ende baeden Samuell dat hy en eynen setten wolde. ende woe Samuell des mis hagen hadde ende den heren raetragede ende wat em de here antworde. ende Samuell dem volcke sach te wat des komincks recht solde sijn.

HIs dit nu gheschach dat Samuel alt wart. doe satte hy sin soen tichtere ouer dat lant van israhell ende sin ijeste gebaeren soen hyet Johel ende die ander hyet Abja ende waren tichtere in Bersabee. Ende sin soen en wanderde met in sinen weghen: met se neygheden sich na gytticheit en namen gaeuen ende verkyerden dat ghetichte. Datumb vergaderden sich all die aldesten van den lant de israhell ende quamen toe Samuell in Rama tha ende seden toe em. Hyet du bijs gheoldet ende dyn soene en wandelen nyet in dynen weghen: sette vns eynen koninck dat hy vns ordele als all andere gheboerde hebbent. Dese rede myshagede Samuell in sinen ougen: want se ghespracken hadden: gheuct vns eynen koninck die vns richten sy. Ende Samuell baeth toe dem heren. Ende doe sede die here toe Samuell ende sprack. Hoerte die stemme des volkes in alle dem dat sy dy segghen se en hebben dy nyet verworpen: met my. dat ik ouer semet en regijer na alle den wercke die se hebben gedaen van dem dage dat ick se leyde vyt dem lande van egypten bys huyde vp desen dach: als se my gelaeten hadden ende dyenden vroe den goeden: alsoe doent se oock nu Darumb so hoerte nu ere stemme nochtant so segghe en to voeren soe wat des konincks recht is die ouer se fall reghyten. Ende Samuell die sede all de wort des heren toe dem volcke van Israhel de van en eynen koninck begherden ende sprack toe en. Dat fall des konincks recht sin die ouer uw gebeden fall. Vro soene fall hy nemen ende setten dye in sinen waghen. Hy fall se macken voertiders ende loepers sinre waghen. Ende hy fall em setten tribune ende centurioni: ende ackerman die sin lant ackeren ende sinen arm in doen. ende sinde toe sinen harnesch. ende to sinen waghen. ende vro dochter fall hy maken salue toe bereyden. ende dat vyt to stacken ende broet toe backen. end vro beste lant wijn gart ende olyeboueme fall hy vā uw nemē en geuen sinen knechten. En uwe ghewas van korne ende van wijn fall hy thyende. dat hy daet van gheue sinen dyenten ende sinen knechten. vro knechte ende uw meghede ende uw besten iungen ende vro esele fall hy van vro nemen en de stellen die in sin werck. Ende uw vye fall hy sich tyensgnstich maken. endghy sult em knechte sien. Ende sult in dem daghe wepen van dem anghefiche vres kominges den ghy vro voerkaren hebbet. Ende die here en fall uw mit hoeren in dem daghe: want ghy uw eyne konynck hebbent ghebeden. Ende dat volck en wolde die stemme des heren noch Samuels mee hoeren. Mer se seden. Geynt wyle eyn konynck fall ouer vns sin ende wyllen sin alls

alle die heyden. ende vns konynck fall vns os delen ende fall voer vns vytgaen ende fall vns sen strijt voer vns stiden. Ende Samuell hoorde alle die wort des volckes: ende sede die toe hoerende dem heren. Ende doe sprack die here toe Samuell. Verhoere ere stemme ende sette eynen konynck ouer se. Ende doe sprack samuell toe den mannen van israhell. syn igelick van uw die ga toe huys in sin stat.

Dat negende capittel So woe die here wesende Samuel dat hy Saul koninck solde saluen ouer dat volck van israhell. Ende woe Saul als hy de eselen niet en vant quamen toe Samuell in dat lant. Suph en wart vā en ens fangen.

Ende dat was eyn man van dem gheflechte Beypampn. des naem was getheten Cys Abyhels soen. Boors soen Bekoers soen. Bareth soen. Aphias soen. sonne ende manne uit dem lande Themym. Ende dese Cys had de eynen soet die hyet Haulyt uorkaeren ende guet. Ende was vnder alle de manne van israhell geyn better dan hy. Van den schulderen vpwaert was hy lang yet dan eynich man vnder alle dem volcken en de esel lynne. Cys die was ey vadere Sauls waer en verlaeren. Ende doe sprack Cys toe sinen soene Saul. Nym eynen myt dy van den knechten. ende stant vp ende gae ende soek die esel lynnen. Als dye gynghen ouer den berch van Effraym doet dat lant Halya. ende en vunde erre niet. Ende se gynghen oock doet dat lant Halyma. ende en vunden erre niet ende oock doet dat lant gemim en envūdō erre niet. En doe se doet quamen in dat lant. Suph. ende en vonden erre niet. Doe sprack Haull toe dem knechte die myt em was. Koem ende kijeen wy wedderumb. offte byaumenturen myn vader die esellinen verleyt ende sy setchuoldich voer vns. Hy sede em. Hyet in deser stat is eyn ma gaeds die ed dell is. ende allet dat hy sprack dat geschuet: sunder twyuell gaen wy daerib nu daet byaumenturen fall hy vns berichten vā den weghe darumb wy vyt sin gheghen. Doe sprack Haull toe dem knechte. Hyet wy wyl len gaen: wat brengen wy den manne gaeds. Broedes des entbrecht vns in vnsen lecken. ende wy en hebben gein geschenke dat wy gaen mogen dem man gaeds noch niet anders

Der konynge

Doe antwoorden dye knecht **Saul** ende sprak
Sye in mynre hant is vunden dat vyer de deil
 eins silueren pennynks. dat wyllen wy geuen
 dem mynschen gaedes dat hij vns segghe van
 vns weghen woe dat vns gaen fall. Allsoe-
 pleghe men voermaels thoe spreken in ysra-
 hell. soe woe wold gaen ende beraden sich mi-
 dem heren koemt ende gaen wy tho dem sien
 de tho dem heren. want dat huyden eyn proe-
 phete heter. die hiet voermaels ein siender. En
 de sprack saul tho synem knechte. dat is also
 rool ghespraken. Koeme ende gaen wy. ende
 sy ginghen in die stat daer in die man gaedes
 was. ende doe sy vp ginghen dat ouer der stat
 doe ghemoeten en megede die vyt wolden gaē
 putten waeter. ende seden en is die siende et-
 ghent hijet. En antwoorden en ende seden en
 hijet is hij. En antwoorden en ende seden en
 huden is hij in dese stat komen. want dat vol-
 ke fall huyden sin offerhande doen in dem hoe-
 ghesten. Alls ghy in die stat gaet soe vyndet
 ghy en terstont eer dat hij vp geit even. want
 dat volck en fall niet even bys dat hij koempt
 want hij fall gebenedyten die offerhande. ende
 dan fall malek even die daer tho gheroepen is.
Saerumb soe gact snellick. want huyden soe
 vyndet ghy en. Ende sy gyngen vp in die stat
 ende als dese wandelden in dem myddel in der
 stat. Doe quam **Samuell** en teghen ende sell-
 de gaen vp in die hoegede. ende die here had-
 de des daeges touoeren eer saul quam geapen-
 baert dat oer **Samuelis**. ende sede em vp dese
 selue stont morgen fall ick senden tho dy eyne
 man vyt der stat benyamyn. ende den saltu sal-
 uen eynen geleydissen oeuert myn volck van
 ysrahell enre hij fall myn volck van ysrahel be-
 richen. ende hij fall myn volck verloessen van
 den handen dee phylistien. Ick hebbe myn vol-
 ke anghesien ende et gherucht is tho my ghe-
 koemen. ende **Samuel** aenghesach **Saul** doe
 sprack die here. sie den man daer ik dy van ge-
 sache hebbe. Dese fall herthoppen ouer myn
 volck. Ende **Saul** ginick tho **Samuell** in dat
 myddell vnder der porten. ende sprack **Ik** byd
 de dy wylc my waert is dat hus des sienden en
 de **Samuell** ande woerden **Saull**. Ick bin die
 siende. Gae vp voer my vp die hoegede. dattu
 huiden myt my etest ende morgen wyl ick dy
 laerten. ende alle dattu in dynem herben hefft
 fall ick dy aepenbaeren. Ende van den eselen
 die du eerysteten verlaeren hadde dest ende we-
 se niet sorchuoldich. want sy lynt vunden ende
 wes fullen syn all die wercken ysrahels. **Saul**
 len sy met syn dy ende all dem huse dyns vae-
 ders. Doe andtwoerden saul ende sprack. byn
 ick niet ein soen **Gemyng** van deme kleinste
 gheslechte van ysrahell. ende myn gheslechte

is dat leste ender all dem ghesunde ende ghe-
 slechte benyamyns. Waerumb sprekstu dan
 tho my dese reden? Ende samuell die nam **Si-
 ul** ende synen knecht. ende leyden sy in dit hus
 der wertschap. ende satte en bouen all die dat
 ghelaeden waeren. ende daer waeren by dert
 tich man. Doe sede **Samuell** thoe dem kake.
 Dat deel dat ick dy gaff gyf her. dat ick dy
 gebaeden hadde vp toe setten. ende die kake
 langheden dat scholder blat hije voer. ende sat-
 te dat voer saul. Ende doe sprack samuell. sye
 dit is hijet geouert dat sette voer dy ende ece
 want dat is dy myt voorsette gehalden doe ik
 dat volck eysten. Ende vp den dach at **Saull**
 myt **Samuele**. ende ginghen van der hoeghe-
 den bys in dat sterken. ende sprack myt **Saul**
 vp dem sulre. dat was in enire hemeliker ka-
 meren. Ende **Saul** die bereiden em bedde vp
 dem sulre ende sliep. Alls sy des morgens vp-
 stonden ende dat dach begunde to werden. do-
 eysten samuell saul van dem sulre ende sprack
 toe em ende sede. Sta vp dat ick dy laet gaen.
 Ende **Saul** stont vp. ende sy ginghen tosiene
 hij ende **Samuell**. ende doe sy quaemen in dat
 nederste aff gaen van der stat. do sprack samu-
 el thoe saull. Hegghe dynem knechte dat hij
 em wenich voer vns ewech gae: ende biss
 du em wenich staen. dat ik dy aepenbaet dat
 woert des hereu.

Dat tiende Capitell woe saull Samuell
 salffden ende wat waerteyken hij em gaff: en-
 de wo hij vnder de propheten quam: ende myt
 den propheteden.

Doe nam samuell dat olyvetken: ende
 goeth dat vp syn hoeft ende kuste en-
 de sprack. **Sye** die here heftt dy ghe-
 salftt eynen vorsten oeuert syn erue. Du salic
 syn volck verloessen van synre vyanden han-
 den die all vmb sy syn. ende dat sy dy eyn rey-
 ken. want die here dy ghesalftt hefft in eynen
 vorsten als du hitide van my geist so vindestu
 twe man by dem graeue **Nachell** in den emden
 van benyamyn vp den myddach. die maeken
 groete kuylen ende fullen dy seggen. die eschyn-
 nen sin vunden daer nae da gegaen waerst toe-
 soeken. ende dyn vaeder liet die eschynnen: en
 de was sorchuoldich voer uw: ende sprekt.
 wat sal ik doen van mynem soene? Ende alls

Dat ijeste boeck

du van daet geyst ende voortkomst ende koe
mest tho der erkentabor dat saltu vinden dre
man die vp gaen den berch Bethel toe gaede.
Die eyn draghet dre seckelen: ende die ander
dre pletzken van brode. ende de derde ein lech
elen wyngs. ende als sy dy groetent so sullen si
dy twe broet gheuen. Ende die selue brode fall
tu nemen van eren hadden. Daer nae so kump
stu in den berch des heren. daer is die sten
dypinghe der phylstien. ende alsoe du in de stat
kumpst soe fall dy tegen koemen eyn schat der
propheten: die koemen affgaen van der hoge
den. ende voet en psalterium lyren ende herpen
ende redelen. ende sy sullen prophetieren. ende
die geest des heren sal in dy spengen. ende salt
myt en prophetieren ende salt in eynen anderē
ma ghevandelt werden. Daerumb wanneer
alls dy all dese teyken vntmoeten. soe doe alle
dat dyn hant vyndet. want die here is myt dy
Ende sallt voer my neder gaen in Gagala. en
de ick sallt dy to neder komen dattu deyst dys
offerhande ende offerst den offer der vredesam
icheit. Heuen daege salltu beden bys ik toe
dy kome. ente dy wylsen wattu don sallt. ende
alsoe balde alls hij syn scholder vmb kijerden:
ende ghinc van Samuell. doe verwandelden
em got em ander herte. ende all dye teken qua
men in dem daeghe. Hy quaemen vp den voet
genoemden berch. ende dar quam em ein scha
re der propheten ente ghen. ende die geest des
heren sprack in en. ende hij prophetieren in
dem myddell vnder en. Ende alls dyt saeghen
all die en bekanden voermaels als gysteten en
ergysteten: dat hy myt den propheten was en
de prophetieren. Doe spraken sy vnder malk
anderen. Wat dijnghes mach Cys sone wes
detuaren syn. ende is Saul niet vnder den pro
pheten? Die eyn antwoorden dem anderen ende
spraken vnder en. Cys is syn vader ende daer
van quam dat bywoert. Is Saul niet vnder
den propheten? Ende hij vp hoerde thoe pro
phetieren ende quam vp die hoegede. Do sprak
Sauls oeme toe em. ende toe synen knechte.
Waer synt gy gegaē gewest. Hy antwoorden
em ende spraken to em. wy waren ghegaen so
ken die eselynnē. ende doe wyl die niet en vun
den doe quaemen wy tho Samuell. Do sprak
syn oeme thoe eme. Begge my wat sedē dy sa
muell. Ende antwoorden Saul synem oemen
ende sprack. Hy sedē vns dat die eselynnē vō
den weten. ende van der reden des tickes. en se
de hy em niet. daer van em Samuell had tho
ghespraken. Ende Samuell eysten dat volk
toesamen in Nasphat ende sprack thoe ysra
hels kinderen. Dyt sprickt ghot dye here van
ysrahel. Ick hebbe ysrahel gheleydet vyt de
lande van Egipten. ende hebbe uw verloesset

vyt den handen der egipciē. ende vyt den han
den alte konyngen die uw bedrucken. ende gy
hebbet huden got uwen heeten verworpen. dye
uw alleyn vntthaldden hefft gehadet van alle
boesen ende van allen bedroeffissen. ende ghy
spraect geyne wyse. mer sette eynen konyng
oeuer vns. Daerumb staet nu voet dem heuu
myt uwen geslechte ende myt uwem gesyne.
Ende Samuell vergaederden all die geslechte
van ysrahel. ende dat loth vyl vp dat geslecht
te Benyamyn. Ende doe nam hij dat geslecht
Benyamyn. ende doe quam dat vp die gebur
de Metri. Ende quam bys vp Saul Cys soe
ne. Daerumb sochten si en ende hy en was niet
daer. ende daer nae betieden sy sich myt den he
ren off hy yet daer koemen solde. Die here ac
woerden ende sprack toe en. Hy is verborgen
in synen huys. Doe liepen sy ende haelden en
dar stont he in dem myddell vnder den volk.
ende was hoeget bouen all dat volck van der
scholderen vpwart. Ende doe sprack samuell
tho all dem volcke van ysrahel. Nu siet het wi
die here vtyerkaren hefft. ende syn ghelyck
en is niet vnder all dem volk. Do tiep al dat
volcke van ysrahel ende sprack. Die koenynck
moete leuen ende sprack Samuel tue all deme
volcke: ende sede de ewe des ticks: ende schre
ue die in eyn boeck ende lede dat vp voet dem
heren. ende Samuel dye liete dat volck al tosa
men wederumb toe huys gaen. ende em yghē
lick die ginc in syn huys. Ende Saul de gyn
ghie in syn huys in Gabaath. Ende myt eme
ginghen eyn deyl manne van dem heren des vol
kes. den ghot die almoechtighe here et heren
hadde beroert. Ende die soene Behal spraken
Sall vns dese ghesont moeghen maeken? En
de versmaeden en. ende ende en brachten em
geyn ghaeuwen. Ende hij ghebeertden recht off
hy des niet en hoerde

Dat elfte Capittell: woe die Ammoni
ten stiden wolden enteghen Jabel Galaad.
Ende woe dat voet Saul quam. Ende woe bij
all dat volck van ysrahel thoe sich nam. ende
strede ende ghewan.

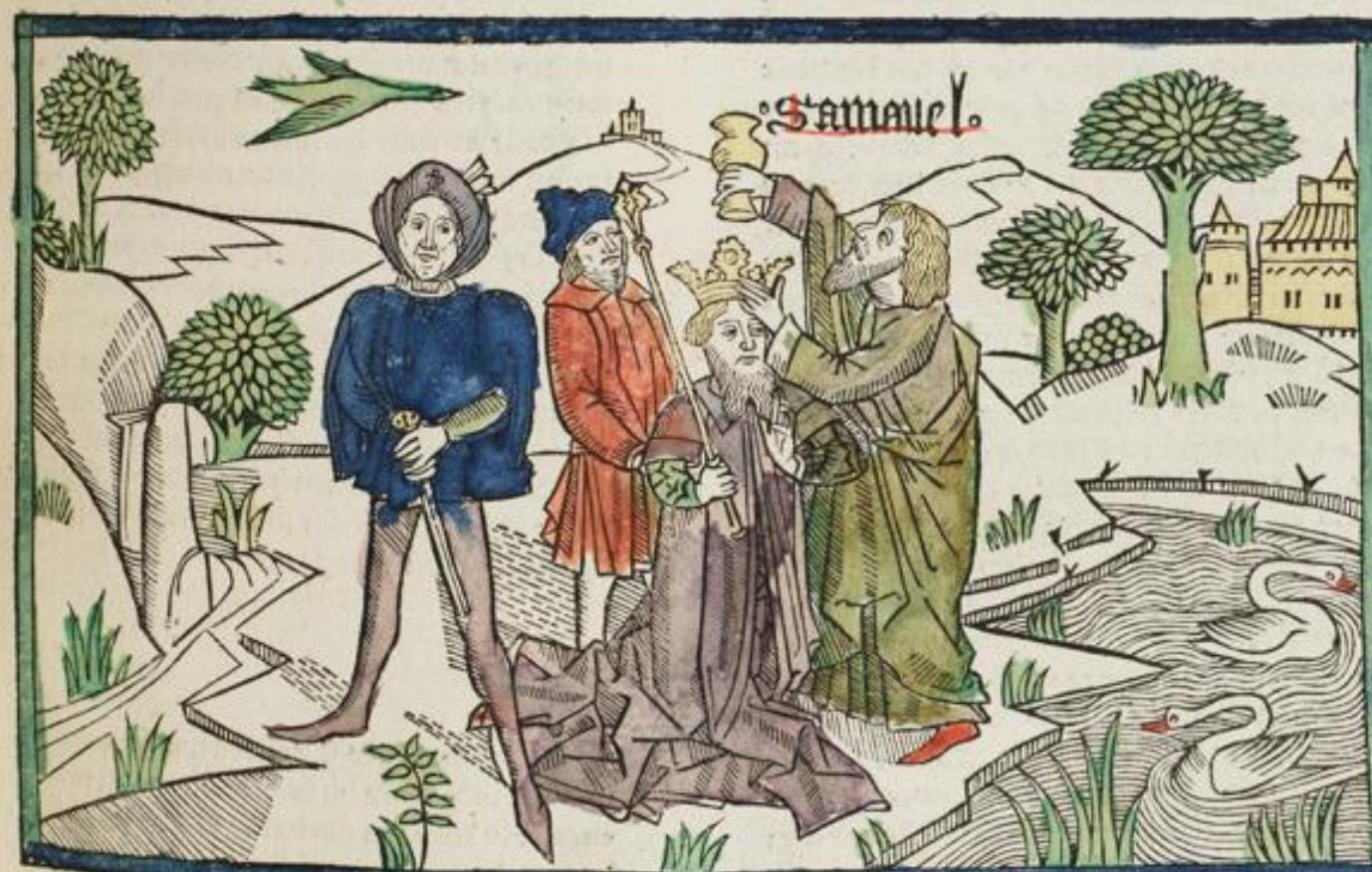
HIs dyt geschiet was volnae ein maest
daer nae: do gink vp Naas ammoni
tes ende begunde to stide regē Jabel



Der konyngē.

Galaad·ende spracken all die man Jabel van galaad toe Naas·Holt vns in vreden en wy wylle dy dynen·Ende doe andeworden Na as thoe en·Alsus wyll ick ein relicheyt myt uw aengaen·dat ick uw all uwe rechte oghen rygteke·ende maeke uw eyn versmaedenisse van all ysrahell·Ende doe spracken tho em de alsten van Jabel·Verlene vns seuen daeghe: dat wy senden baden in all ysrahell·ende is ne mant die vns beschudden wyll soe wylle wy vrygaen toe dy·Darumb quaemen dyre baden in gabaath toe saul·ende spraken dese wort an horende des volcks·ende all dat volck verhof sin stemme ende schreyden·Ende siet des moergens vroe quam·Saul vryth den acker en volgheden synen offen ende sprack·wat hefft dat volck dat dat schreyet? Ende sy seden em die woert der manne Jabel·Ende doe Saul dye woert hoerde sprank in em die geist des heren ende warr toemaele tornich ende nam beide de ossen ende sleyde die to stucken·ende sande de in all die einden van ysrahell myt all den baden ende sede·so wye niet vit en geit ende saul niet en volgt ende samuel alsoe fallinen ossen gheschyen·Ende quam die anrst des heren oeuer all volck·ende gingen vyt recht als ein man·ende hy oeuerstoech s̄ in besech*der stat·Ende waeren ysrahels kinder drie hundert dusent·Ende die man van iuda dertich duysent·ende si seden toe den baden die daer quaen·Alsus sul

let ghy segghen den mannen die syn in Jabels galaad·Norgen soll uw heil werden als dye sonne vntwermet·Ende also quaemen die bae den ende baetschopten den mannen van Jabels galaad·die welcke retuouden sich ende spracken·Norghen gaen wy vyt ente ghen uw·ende doen all dat gy wylt·Ende dat gheschach als die ander dach quam·do deylden saul dat volck in dre delett·ende toech in myddell in de wonyngen in der myddernacht·ende sloch de Ammoniten bys dat die dach heytten·all dat äder volck wart verspreyt·Also dat vnder en allen niet twe toesaemen en bleuen·Ende doe sprak dat volck toe samuel·wye is dese dye ge spracken hefft·saul en sal niet oeuer vns regne wen·Gheuet vns alle die manne ende do den wyp sy·Ende sprack saul·nemant en soll deses daeghes verslaegen werden·want huyde heft die here heil gedaen in ysrahel·Doe sprack samuel toe dem volck·Komet ende gaen wy in gal gala·ende vernigen wy daer dat tick·ende ginge al dat volck in galgala ende maecken daer einen konynck saul vor dem heren in galgala ende daer offerden sy die offerhâde der vredesämycheit voer dem heren·ende dat retuouwen sich saul ende all dat volck va ysrahell toe maele seer



Dat ijste boek.

Dat twelffe Capitell woe Samuell
voer dem volcke bekande dat hij sy nye beswe-
ret en hedde. Ende nam des den heren got tho
ghetughe.

DO sprak Samuell tho alle dem volcke
van ysrahell. Hyet ik hebbt uw stem-
me gelhoert na all dem als gy my ge-
sacht hadt. ende hebbe eynen koenynck oeuer
uw gesat. ende nu geyst uwe koenynck voer uw
ende ick byn ghealdet ende grauwe geworden
ende myn kinder synt myt uw. Ik byn also myt
uw vmb gegaen van mynre ioegest bys huide
vp desen dach. Hyet ick byn hjer. Speekt va
my voer dem heren ende sinen ghesalueuden. of
ick ye mynschen ossen ghenam off esell off ick
emant verdriet ghedaen hebbe. off ick emant
verdruckt en hebbe. off ick emighe gaue van es-
mant hebbe ghenomen dat wyll ick hude ver-
sinaeden ende beteren. ende will uw dat weder
gheuen. Ende sy spracken thoe em du en hest
vns niet beswert noch ghedruckt. noch gem
gaeue en heffstu genomen van vnsen handen.
Ende doe sprack hij tho en. Dye here is myn
ghetuych teghen uw. ende syn ghesalfde vpp
desen dach. dat ghy in mynen handen niet vu
den en hebbet. Ende sy spraken. Getuych ys
hij des. Ende doe sprack Samuell tho den vol
ke. Dye here die Moyses ende Aaron gema-
ket heeft. ende lepden vnsre redere vyt dem lan
de van Egypten is hjer teghenwordich. Nu
staet hijet dat ick myt uw rechtlicker wesen
dedynghen voer dem heren van all den temher
ticheiden des heren: die hij myt uw: ende myt
uwen rederen gedaen heeft. woe Jacob quam
in Egypten. ende repen uwe redere tho dem he
ren. Ende sande die here Moyses ende Aaron:
ende leyden uwe redere ryth Egypten. ende
satte sy in dese stat. ende sy hebben vergheeten
des heren etes gaedes. ende hij ghaff sy in dye
hande Hysare. die Asor tytmeyster was. ende
in dye hande der Phylstyen. ende in die han
de des konynghes van Moab. ende streden te
gen die. Daer riepen sy thoe deme heren. ende
spraaken. Op hebben ghesondyghet. wante
wy den heren ghelaerten hebben. ende hebben
ghedyent Baalym ende Astartoth. ende daer
vmb verloesse vns nu van vnsre vyanden ha
den. ende wyllen dy dynen. Ende sande die he
re Herobaall ende Hadan. ende Sampson en
de Harach. ende Jepthe ende Samuell. ende
verloesten uw ryth den handen uwet vyande
all vmb ende ghy woindet secher. Ende do gi
saghet dat Raas die konynck der Ammon
ten quam enteghen uw. doe sachten ghy my:

gynrelepe wyse * en wyllen wy sonder koen
wynck syn. Mer eyn koenynck sal vns ghebe
den. Doe uw got ende here vnder uw regne
den. nu is uwe koenynck hyc entegenwordich
den ghy ghekaten ende gebeden heft. Hyet de
here hefft uw eynen koenynck gegeuen off gp
den heren vntfruchtet. ende denet deme: ende
hoeret syn stemme. ende versprecket niet den
mont des heren. Ende ghy ende uw koenynck
die uw tho ghebeden hefft sult volgen dem he
ren uwem gaede. Ende off gy des heren stem
me niet en horet. ende versinader syn woert. so
sall die hant des heren syn ouer uw ende oeuer
uwe veder. Mer nu staet ende besiet dyt groere
dynck. dat die here sal doen in uwe gesichte.
Is dat huden niet ein dach des bonuves des
wepts? Ick sal den heren antopen ende hi sal
geuen stymmen ende regen. ende ghy sult we
ten ende sien welck groot quaet ghy ghedaen
hebbet in dem ghesichte des heren: dat ghy us
schon eynen koenynck oeuer uw. Ende Samu
ell die tepe tho dem heren ende die here ghaff
stemmen ende teghen des daeghes. Ende alle
dat volck vntfruchten den heren sere ende Ha
muell. Doe sprack all dat ghemeyn volck toe
Samuell. Hydde voer dyn knechte tho den
heren dynem ghaede. dat wy niet en steruen
want tho all vnsen sonden hebbet wy dyt qua
de daer tho ghedaen. dat wy vns einen koen
ynck hebbet gheyschet. Ende doe sprack
Samuell toe dem volcke. Vntfrucht uw met
ghy hebbet all dyt quaet ghedaen. nochtant
soe en schydet niet van dem heren. Mer dyc
net dem heren in all uwen herren. ende niet en
neyghet uw toe ydelicheyt die uw niet en ba
ten. noch uw niet verlossen en moegen. want
sy ydell syn. ende die here en sal syn volck niet
laeten vmb syns groeten namen wyllen. wat
die here hefft gheheuen uw em ein rolek toe
maeken. van my wese dye sunde in dem heren
dat ick ryth voer uw toe bydden. ende ick
sal uw leren den gueden rechten wech. Dat
umb vntfruchtet den heren ende dienet dem
heren in waerheit. ende ryth all uwen herren
want ghy heb bet waell ghehen dat gheoete
wonder dat hij gedaen heeft. ende off ghy son
dicht in boess heit. soe sult gy ende uw koen
ynck toesamen vergaen.

Dat tertiede Capitell woe Samuell sa
ull voer se de. wan hij den wyllen ghaedes niet
ende dede ende syn ghebaede niet en hielde wo
dat em darumb gaen solde.

Der konynge

Saul was een kint eyns iaers do hij be gonde to regnieren * dat is hij was al soe reyne ende vnosell van sonden als een kyndt eines iaers. Ende twe iaer regniet den hij in Israhell * in quetheit ende in vnosell heft. Ende Saul die koes vyth ysrahell drie duysent man. Ende der bleuen twey duysent myt Saul in machynas. ende in dem berghe Bethell. Ende die ander duysent myt Jonathas in Gabaa benyamyn. Ende dat ander volcke sande hij ouer all hyn in syn wonynghen. Ende Jonathas die sloech die bolwercken off res ten der phylstien: die daer waeren in Gabaa. Als dat ghehoerde Saul. doe blese hij myt den basumen in allen landen seggende. Dyt sul len hoerten dye hebreen. ende all ysrahell hoer de alsulcken gherucht. Saul hefft verslaegen die bolwercken off resten der phylstien. Ende ysrahell verhoeff sich vp enteghen die phylstien. Ende doe repe dat volck nae Saul in gal gala. Ende die phylstien syn vergaerdert vmb te striden teghen ysrahell: deetich duysent to waeghen ende les duysent toe perde. ende des anderen ghemeynen volcks alsoe vyll als san des in dem ouer des mers. Ende gingien vp ende satten et woeynghen vp in machynas. in dat oesten tho Bethauen. Als dat saghen de man ysrahell dat sy in noet ghesat waren. do waert dat volck bedruckt ende borghen sich in de grauen. ende in die kuylen en de in die st ein rotzen. ende in die hoelte ende in die asternen. Dye hebreen gingien ouer die Jordaan in dat landt Ghad ende Galaad. Ende doe Saul noch was in Galgala. doe wart all dnt volck verueert dat em nas volgden. ende daer beyde hyn seuen daege nae behaeghen Samuell. En de Samuell en quam niet in Galgala. en dat volck schyden sich van em. Ende doe sprack Saul. Brenghet my den offer der vredesamyc heft. Ende hy ofterden die offerhande. en als hy volbracht had: offerende dat bernende of fer. Hyet doe quam Samuell. ende Saul gin ghe vryth enteghen en: dat hij en groten. Ende doe sprack Samuell toe em. Wat hefftstu ghedaen! Saul antwoorden. want ick sach dat dat volck van my vyell. ende du en qua mest niet vp die gesatte daeghe. Ende de phylstien waren vergaerdert in Machynas. Doe sprack ick. Nu koemen dye phylstien het aff toe my in Galgala. ende ick en sat niet toeuten dat angeficht des heren. Ende so van noet ghedrunghen offerden ick die offerhande dem heren. Ende doe sede Samuell tho Saul. Du hefft ghelyck ghedaen. noch en hefft niet be waert die ghebaede die dy got dyn here geba den hefft. ende en heddestu des niet ghedaen soe hadde die here als nu dy ghesat ouer all y

stra'ell toe ewyghen daeger. Men dyn rick en mach nu m geyne wyse vp gestedigen vor der. Dye here hefft em gesocht emen man nae siene herten * dat was David. Ende die here hefft em ghebaeden dat hy sy eyn leidessman ouer sui volk. want du niet en hefft gehalden dat dy die here ghebaden hadde. Ende doe stonde Saul in uell vp ende ginghe van galgalis in gabaa benyamyn. Ende dat ander volck gmeek Saul nae vpwart enteghen dat volck. ende streden myt den die koemen wolden vryth galgala in gabaoth an dem berghe benyamyn. ende oeuertelden Saul syn volck dat by emne vonden was. sess hondert man. Ende Saul ende Jonathas syn sone. ende dat volck dat myt em von den wart in gabaa benyamyn. Ende doe wae ten die phylstien in machynas. ende ginghen vt den tenten der phylstien to striden dre scharen. Eynen hoep toch entegen den wech van effraym to der stat sauls. ende den anderen ho pe toch den wech betheron. Dye derde hoepe kijerden sich aen dat eynde des landes Gabaa langest den berch Seboym entegen die woeste nye. Ende men en vande in all dem lande van ysrahell * toe den tijden. Leynen yseren sinij. Die phylstien hadde dat verhoort. vp dat de hebreen noch swert noch gelauien en maekte. Hjewumb soe toghen all ysrahell neder enteghe die phylstien. dat eyn yghelick schepten sin ploechkolter: sinen karste: syn hack: ende synne houwele. ende syn sekele. de spytzen der ploch kolter spaede ende karst ende aexe waeren all stump ende verflete: dat sy behoefden des makens. Ende als quam die dach des stades: do en wart nye swert noch gelauie vonden: in de handen des volcks: die myt Saul waeten: en de myt Jonatha sinen sene. sonder Saul ende Jonatha syn soen. Doe toghen die phylstien vyt dat sy vort togen in machynas.

Dat veertiende Capitell woe Jonathas de Sauls soen was streyt myt den phylstien en sy retiacgeden. ende woe vryl volcks Jonatas en de saul hadde. ende woe sy die here des da ghes verloesten vyt den handen der phylstien

Onde dat gheschach eyns daeges dat Jonathas Sauls soen sprack to dem iongen dye syn wapener was. Koem en gaen wy to dem bolwerk off weste der phy

Dat boeck

listeen. dat daer is oeuer dese stadt. Ende des en sedē hij synen vaeder niet. Ende **H**aul dye woenden in dem laetsten eynden van Gabaa. vnder eynem garnaten appelboeme: die stonde in dem velde van Gabaa. ende waeren myt em voluae sesshundert man. Ende achyas Achytobs soene Ichaboths broeder Phynees soe ne. die gebaeren was van Hely dem priester. des heren in sylo. die droech dat **E**phot ***dar** priesterlike kleydt. Ende dat volck en wust niet waer Jonathas was ghegaen. Ende dat waeren tusschen dem vpghanghe daer Jonathas wolde vpgaen tegen die phylstien groete steynrutsen van beyden syden vpreikende in de lucht. ende recht ecken vp teken als tan-de. des eyns name was Hoses. ende des anderens name was Sene. eyn wotsche die vpgank to dem noorden wart teghen Nachynas. ende die ander in dat suyden teghen Gabaa. Ende doe sprack Jonathas tho dem ionghelinge synen wapener. Kome ende trecken wy to dem hoepe der vnbenedener. licht soll die here vor vns wercken. want dat en is deme heren myt swaer vns tho behalden myt vyll off myt weymich. Doe sedē om syn wapener. Doe alle dat dynem moede behaeget. Gae waer dy lustet. ende ick wyll myt dy syn waer du wolt. Ende doe sprack Jonathas. Hyet wy gaen to desen luden. Ende alls wy en verschynen. ende off si vns also to spreken. Blyfft bys dat wy komē tho uw. so sullen wy staen blyuen vp den stat ende laten sy tho vns komen. Ende off sy spreken. Gaet vp tho vns: soe sullen wy vp ghaen tho en. Want soe heft sy die here in vns han de gegeuen. dat soll vns eyn teyken syn. Ende sy verscheynen beyde dem her der phylstien. Doe spraken die phylstien. Hyet die hebreen koemen vryth den hoeleren daer sy im verborgē waren. Ende spraeken die man vryth dem hoepe tho Jonatha ende tho synen wapener ende seden. Gaet vp tho vns ende wy wyllen uw dat verloeren. Dynck wisen. Ende do sprak Jonathas tho synen wapener. ghaen wy vp: volghe my. Dye here heft sy gegeuen in dye hande der kinder Israhells. Jonathas gynck vp krupende myt handen ende myt voeten ende syn wapener nae em. Ende doe sy saghen dat anghesichtte Jonathas. Cyn deyll vyelen voer Jonatha. die ander flooch syn wapener doet die em naeuolgheden. En was die ijrste slachtinghe die Jonathas ende syn wapener deden by twyntich mans in dem myddell des ackers dat eyn par ossen in eynen daege plaeghen toe doen. Ende daer is ein groot teken woerden in den woenynghen ende in dem velde. ende all dat volck van een hoepe die vryt waren gegaen to rouen die worden verugert ende worden bedro-

uet et wonyngen. Ende dat gheschach recht als eyn myrakell van gade. Ende saeghen dye wardesluyde **H**aul dye waeren in Gabaa ben yamyn. Ende siet dat grote volck was nedder geslaegen. ende die anderen vluwen hjt ende daer. Ende sprack **H**aul tho synem volk dat myt em was. Besiet ende soect wye van vns vrythgegaen sy. Ende als men all vmb gesoch te do vant men dat **J**onathas ende syn waepen niet daer en waren. Ende doe sprack **H**aul tho Achyam. Brenghe het die arche des heren ende die arche des heren was daer myt den kyderen ysrahell den dach. Ende all die wyle sal sprack tho dem priester: doe hoeff sich eyn goet gerucht in den woenynghen der phylstien. ende dat moesse all gemaeck ende apenbaarden sich daer klaer. Ende sprack Saul tho dem priester. Trecke dyn hant nae dy ***want** dy priester tho gaede beden myt vrythstreckten armē. Ende doe repe saull: ende all dat volck dat myt em was ende quaemen vp de stat des stades. Hyet daer hadde sich eyns yghelichen swert geknert tegen synen naesten. Ende was daer grote nederlaeghe. Ende die hebreen dye myt den phylstien waeren gysteren ende eer gysteren. ende waeren myt en vp ghegaen an die woenynghen die knerden wederumb: dat si waren myt ysrahell die myt saul waeren ende myt Jonatha. Ende die ysraheliten de sich geborghen hadden in den berge esraym. alls die hoerden dat die phylstien vluven die gheselschopten sich myt den even in den strijt. En dat waeren by saull voluae twyntich dysent man. Ende verloesten des daeghes die here ysrahell. Ende dye stendt quam bys tho Betruen. ende die manne van ysrahell woerden net loesset des daeghes. Ende doe beswoer saul in dem daeghe dat volck ende sede. Vermaledyt sy die man die broet nth bys tho auende: bys ick my ghewraeken hebbe van mynen vraden. Ende all dat volck en ath niet broet. Ende alle dat ghemeyn volck quam in eynen wallt: dye entboeuen dem hoemige vloet. Ende dat volck gynck in den wallt: ende verscheyn dat rhyende homich. ende erre geyn neckten sun hau de tho synem monde. want dat volck vruchte dat beswoeren. Ende Jonathas en hadde niet gehoert dat syn vaeder dat volcke beswoeren hadde. ende hij vrythstreckten dat vtherste vallen die in den dunst des homiges ende kinet op syn handt tho synem monde. ende syn oeghen woerden verluchret. Doe andwoerden em ma van dem volcke ende sede. Dyn vaeder heft dat volck daer tho myt eyden besworen ende heft gesacht. Vermaledyt si he die hude hoochet. ende dat volk was amechtich wordē: en

Der koeninge

do speak ionathas Mijn vader heeft dat lant
bedroeft dat sijn dye luyde des landes. I ghy
hebt gesien wo mijn ogen verlycht sijn Daerū
want ick ghesmaect heb eyn wenich van de
sen homige: woe reel meer off dat volk hadde
gegeven vanden roue etet vyanden: dye se ghe
runden hebben: wet dan nyet dye plaghe der
Phylisteen merer geweest. Ende se sloegen de
Phylisteen inden daghe van Macymis bys in
Haylon. ende dat volk was toe mael wmoet
ende kyerden wedecumb toe den reue ende na
men schapen ossen ende caluere ende doden de
vp der erden ende dat volck ath dat myt dem
bloede ende dat voertkundygkeden se sauli en
de spraken: dat dat volck gesundyghet hadde
den heren. *erende dat vleesch myt den bloede. I
he sprack. Ey hebt auergetreden: wentelt my
my nu eynen ghoeten steyn: ende doe sprack
saull. Koept toe den volck ende segget en: dat
een yghelyck sijn ossen ende sijn wedder thoe
my leyde ende dodet dat vp den steyne en etet
en dan en sondyget niet meer den heren: ete de
dat vleesch myt den bloede. Also quam all dat
volck ende een yghelyck brachte eynen ossen
in sijn hant bys an dye nacht ende doeden de
daer: ende saull timmerde den heren eynen all
taer: doe begunde he erst thoe timmeren een al
taer den heren: en doe sprak saull. Dese nacht
wyllen wy dye phylisteen aueruallen: ende wt
dyllighen se bys dye moeghen vpschynet: en
de laeren niet eynen man van en: ende sede dat
volck. All dat dy guet duncket in dinen oghen
dat doe. Ende doe sprack dye priester Ga wy
her thoe den heren: ende raet vraghe saull dem
heren ende sprack. fall ick nauolghen dye phylis-
teen vp dattu se gheuest in dye handen Is-
rahels. Ende he antwoerde em niet indem da-
ghe. Ende doe sprack saull. Vergaddert hyet
alle dye order des volcks. *dat is dat geme-
ne volck vry allen eynden. Ende ghy sulc sien
ende weten ouermysts wen dese sunde huyden
is gheschydt dye here dye ghesuntmaker Is-
rahel leuet. *dat is by ghot dye leuet. off dyt
gheschypet is doet Jonathan minen soene: soe
moet he sonder weddersprake steruen. Ende
des en wedder sprake en nyemant van alle den
volcke: ende he sprack toe allen Israhel schey
det ghy uw in een dey়l end ick myt minen so-
ne Jonathan sijn inden anderten deyle: en
de doe antwoerde dat volck thoe saull. Wat
dy guet duncket in dinen oghen dat doe: ende
doe sprack saull thoe den heren Got here van
Israhel ghyff gherichto. Wat is dattu huden
niet gheantwoert hefft dinen knechte offste
dye boescheyt in my offte in minen sone Jon-
athan is: dat betekene: ende is dye boescheyt in
den volcke: soe ghyff dijn hyllicheyt: ende daet

wart ghegaepen Jonathas. *doet dat lot dat
vp em vpell. Ende saull ende dat volck ghinc
vyth ende sprack saull. Legget dat loth tischē
minen soen. Jonatha ende my: ende gheuange
wart Jonathas: ende doe sprack saull tho Jo-
natha: segghe my wat hefft du ghedaens en
de Jonathas sede dat em ende sprack. Koren
de smakede ick een weymich homichs myt den
ouersten deel mijne woden: dye ick in mynen
hant hadde ende sie ick sterue. *sonder enige
wodelycke sake. Ende saull sprack dyt doe ny
got ende dat daer toe want du des des dodes
steruen moeste. Jonatha: ende doe sprack dat
volck thoe saull. Daerumb en soll Jonathas
niet steruen want he hefft Israhel groet heil
ghedaen: dat were thoe maell quaet: leeft d e
here: dat em enich haer enfyell thoe der erde:
van sinen hoeffde want he hefft myt ghoede
ghewerck: ende dat volck verlossenisse. Jona-
than: dat he niet en sterue: ende saull ghynek
enwech ende veruolgede niet dye Phylisteen
ende dye Phylisteen waren wedder vmb me
te steden ghetoghen: ende saull als he bestedy
ghet hadde dat tike auer Israhel: doe streyt
he all vmb teghen sijn vyanden: enteghen mo-
ab ende dyz kinderen Ammon: ende dye koe-
ninghe van sabaa: ende dye Phylisteen ende so-
waer he sich henne kyerde daer wan he: ende
doe vergade he een heet ende floch Amalech
ende verlossenisse Israhel van den handen der de-
se verstoerden: sauls kindern waren Jonatas
ende Jesu en Melchysua: ende waren dye na-
men sijn tweet dochter: dem naeme der ersten
gheborente Merob: ende dye iunxste hete My-
cholen sauls wifft hete Acynaen dye dochter
Achymaas: ende dye vorste sijnt ryterschop
hete Abner. Ners soen: dye sauls neue was en
de Cys was sauls vader: ende Abner was
ners vader ende Abyhels soen: ende dat was
een mechtych steydt teghen dye Phylisteen
in alle den daghen sauls want wen saull sach
eynen starcken man ende nutte thoe stryde: de
ghesellychde he thoe em.

*Dat. xv. Ca. wo Saull niet en dede als em
samuell gesacht hadde van godes wegen dat
gehoersamicheit beter were dan de offerhade*

Gnde do speak samuel to saull. De here
hefft my gesant dat ick dy salffde enen
koenick ouer sijn volck van Israhel.
daerumb hoerte nu dye stemme des heren. dyt
spreckt dye here des volckes. Ick hebbe auer-
telt wat amalech hefft gedaen ysrahel. so woe
he em wederstont do he qua vyt egypten. dat
vn ga nu ende sla amalech en verwoeste al dat

Dat iijste wort

sijn niet en schone em ende niet en begeer ych
teswar van sien guede met slach em doet van
den mannen bys thoe den wiuen ende den klei
nen ende dye ligheden ossen ende schapen ca
melen ende eselen alsoe beuall **Saull** den vol
ke ende ouertelde se als lammet twehundert
dusent voetghenger ende tiendusent man van
Juda Ende doe **Saull** quam bys thoe der stat
Amelech daer stelde he sijn layghe inden vlys
te ende doe sede **Saull** **Cyneo** Wyket ghaet
hen ende scheydet uw van **Amelech** vp dat ick
dy niet en bewinde myt em du hefft barnher
ticheyt ghegaen myt alle ysrahels kinderen
doe se vpghynghen vyt **Egypten** Ende doe
scheyde sich **Cyneus** int mydden vyth **Ame
lech** ende **Saull** sloech **Amelech** van **Eyula**
bys se quamen in **Assur** dat is enteghen dem
rike van **Egypten** ende wenck **Agag** den koe
nynck van **Amelech** leuendych * In desen a
uertrat **Saull** dat ghebot des heren daer in en
gheworden was dat he solde dat gantse volck
wedylighen ende soe well thoe meer dat ho
uet des koenighes Mer **Saull** vmb ghyric
heyt wyllen behylde den koenink ende lyt des
niet doeden vp dat he sich myt groete gelde lo
sen solde offre groeten vorborghen schatte em
solde doen wysen ende daerumme behylede he
oek dye ander guedere lende alle dat gheme
nevoleke sloech he doet myt den sweerde Ende
doe **Saull** ende dat volck schoende **Agag** en
de den beesten kudde der schapen ende we ende
wederen ende kleyden ende alle den dat schoen
was ende en wolden dat niet verderuen ende
soe wat snoede was ende hoe wedderachten
dat verwosteden se Ende doe gheschiede dat
woert des heren thoe **Samuell** sprekende dat
rouwt my dat ick **Saull** hebbe koenink ghe
maect want he my ghelaten hefft ende he
uet myn woert myt den werken nyet vullen
bracht Doe bedroeft de sich **Samuell** ende riep
thoe den heren alle dye nacht ende als **Samu
ell** des nachtes vpstont dat he vroe ginck toe
Saull doe wart ghebetacht **Samueli** dat
Saull were ghekommen in **Karmelum** * dem
hoghen berch lende hadde daer vp ghetichter
een teyken des seghen ende were wedderumb
ghelyert ende neddergheganghen in **Galga
la** Daerumme quam **Samuell** thoe **Saull** yn
Galgala ende **Saull** dede offerhande dem he
ren vanden ersten vruchten des roues den he
van **Amelech** ghebracht hadde ende **Samuell**
quam thoe **Saull** Doe sprack thoe em **Saull** ge
benedijt sijstu den heren Ick heb vullenbracht
dat woert des heren Ende doe sprack **Samuel**
welcke is dye stemme des wes dye luydet in
minen oren ende schar der beesten die ick hos
te Ende **Saull** sede dye hebben se gebracht van

Amelech dat volck hefft geschonet den best
schapen ende we datmen de offerde gode den
heren ende dat ander hebben wy gedoe Ende
doe sprack **Samuel** to **Saull** laet my * dat is hoc
my lende ick soll dy seggen wat wat dye here
we my dese nacht gesproken hefft ende he se
de em soe spreck vp Ende doe sede **Samuel** by
stu niet als du klene weres in dinen ogen ge
worden een hoeft v. det den geslechten van is
rahell ende dye here hefft dy gesalft enen ko
enink auer israhell en de here sede dy inde wech
ende sede gaenck ende slach doet dye sunder va
amelech ende salst entegen se striden bys an e
re wederffms waerum en hefftstu dan niet ge
hoert dye stemme des heren ende hefft dy toe
den roue gekiert ende hefft quaet gedaen inde
ogen des heren Ende **Saull** sprack toe **Samuell**
Ick hebbe vimmers des heren stemme gehort
ende hebbe gewandelt inden wege den myt dy
here gesent hefft ende hebbe mit mi geleyst di
komink agag van amelech gedoet ende dat
volck uam vanden roue schape ende ossen dy
ersten der dye geslagen fint vp dat se dat offe
eren gode ende heren in galgalis en do sprak
Samuell wylt got dat ycht bylyker bernende
offer offre offerhande datmen daerum niet ge
hoersaem en si sijnt stemmen beter is gehoer
samichent dan offerhande en beter is en to ho
ren dan toe offeren dat wet der wederen want
wederstreunge is recht als een sonde der w
chelerien ende als een sonde der affgodetien is
niet wyllen gehoersaem toe sijn ende daerum
want du dye woert des heren verworpen heft
soe hefft he dy verworpen dattu niet koenink
en sijst Ende doe sprack **Saull** toe **Samuell** Ick
hebbe gesondiget dat ick dye woert des heren
niet geholden en hebbe ende dye dine Ick en
fruchte dat volck ende was eren stemmen ghe
hoersae sonder nu drach myn sonden des byd
de ick ende kyere mit my wedderumb dat ick
anbede den heren Ende **Samuell** sprack toe **Saull**
Ik soll niet vinkeren want du verworpen heft
dye woert des heren daerumb hefft dy dye he
re verworpen dattu niet en sijst een komink o
uer israhell Ende **Samuell** kyerte sich v. dat
he enwech ghemek Mer **Saull** greep en by de
vresten sijns mantels dat daer der tho schoe
de Ende doe sprack **Samuell** thoe em Hups
den heeft dye here van dy ghesneden dat rijk
Israhels ende heeft dat gheghueen dinen ne
ghelsten dye beter is dan du der ouerwyne in
Israhell en schoonet nycmant ende myt nye
nysse en beweghet he sich niet noch he en is
niet een minische dat he berure doe Ende **Sa
ull** sprack Ick hebbe gesondiget do my doch
de ere voer den olden mijns volcks ende kyere
mit my vmb dat ick aenbede got dynen heren



Datum: Wochensamstag
Wochentypus: Konisch, alte Worte
Hilf: gebräuchlich
D: Sprach der heren zu Samuell: To liege
Zwischen den beiden ist ein steiniger
Felsen, der einen kleinen grünen Platz bildet.
Von diesem Platz führt eine schmale Piste
hinauf zu einer kleinen Kapelle, die auf
einem Hügel steht. Die Kapelle ist aus
grauen Steinen gebaut und hat ein einfaches
Gebälk. Vor der Kapelle steht ein großer
Felsen, der wie ein thron aussieht. Ein
kleiner Bach fließt durch den Park.
Der Park ist von alten Bäumen gesäumt,
die Schatten spenden. Im Hintergrund
sind Berge zu sehen.

Der konynge

Ende do e kyede samuell vmb en volgde saull
na ende saull anbede den heren Doe sprack sa-
muell brenget my hyc Agag den koninck van
Amalech end wart em bracht Agag die was
to mael rect ende beuede En doe sprack Agag
Also verwint die byter doet Ende sprack Sa-
muell also din sweet die wijf sūder kinder ge-
maeckt hefft also fall dyn moeder vnder den

wijf sūder kinđ sin en samuel sneyt en to stu-
ken voer den heren in galgalis Ende do gink
samuel in ramathha ende saul gynck vp in sijn
huys in Gaba en samuell die en sach dat saull
met bijs an den dach fins do des Nochtant soe
beweynde samuell saul want dat den heren be-
touwede dat hy saul hefft koninck gemaeckt
ouer israhell.



Dat. xvi. ca. Woe die here samuel gebot da-
ind toe saluen toe eynen koninck ende wo hy
saul vp der harpen speelde.

Doe sprack die here to samuel wo lage
wyenstu saul: want ick en verworpen
hebbe: dat hy niet met en regnijt ouer
israhel: vull dyn hoen mit olie en cum dat ik
di sende to Psai vā bethleem: wāt ick mi eyne
koninck ouersyen hebbe vnder sine kindere En
sede samuel: wat hen gae ick: En saul fall dyc
treeden hoen ende wert my do den En die he-
re sprack: du salt nemen eyn kalf van den her-
den in dijn hant: ende salt seggen Ick koemen
to offeren dem horen ende salt psai eyshen toe
dem offer ende ick fall dy bewyzen wat du do-
en salt: ende du salt saluen so wen ick dy ver-
tonen sal: Doe dede samuel als em die here ghe-
sach: hadde ende quam in bethleem ende des
verwunderde sich die aldesten vā der stat ende
quamen ein entegen ende spraken: Is dijn in-
gang icht toe vns vredelick: ende hi sprak ia
hi is vredelick: Ick komen toe offeren den he-
ren hillige uw ende komet mit my dat ik of

fere Doe gehilige de hi Isay ende sin kinder en
de eyshede mit em toe de in offere: ende als se
in quamen doe sach hy Helpab ende sprack Is
hy dan voer den heren icht die gesalueder: En
do sprack die here toe Samuell Nyet en besiet
sin aangesichte noch die lengede fins lichams:
want ick heb en verworpen: ende ick en oodelē
niet na dem gesichte des mynschen: want die
mynsche siet die dingien die daer verschynent:
met die here behuet die herten an: Ende do he-
scheide Isay Amynadab ende leyde en voer sa-
muell ende hy sede: Noch die here en hefft des-
sen ock niet vytuerkaren: Ende Isay brachte
hy voer Hamma: Van den sede Samuell Noch
desen en hefft die here niet vituerkaeren: Hy
vmb brachte Isay seoen soene voer Samuell:
ende sprack Samuell to Isay Die here en heft
geynen van desen vērkaeren: Doe sprack Sa-
muell toe Isay Sint dit all din kinder: Hi ant
worde dat is noch eyn kleyne en de hodet dye
schape: Ende sprack Samuell to Isay: Hen-
de na dem ende brenge den hyc: wy en wylle in
et ethen bijs der hyc kumpt Darumb sende hy
ende dede en halen: ende hi was tot en schoen

Dat heste wech

van angeſichte ende ſprack de hec̄e ſta vp en de ſalue den dat is die mā Do nam samuel dat hoen mit dem olie ende ſaluede den in mydden vnder all finen broderen. ende die geyst des heren wart gewijst in dauid van dem dage end voort Do ſtont Samuell vp ende gynck in Ra matha End die geyst des heren gynck vā ſaul ende der ſchalke geyst van den herē die ouede ſauill Do ſpraken die knechte ſaul to em ſech des heren quade geyst die ouet di gebede vns heren der komick ſine knechten de voer em ſint to ſoken eyne mynſchen die mit der harpe ſingen kūne: vp dat wanner dy begrijpet die boſe geyst des heren ſo ſpele hy mit ſine handen en du dan to lichter werdes End ſprack ſaul to finen knechte. beſiet my vmb eyne die dat wal ſpelen kūne ende brenget den to my. ende doe antwoerde eyn vā dō knechten ende ſprack. **Ik**

heble gheſien den ſoen Isay den beethleemiten ſylen den ende to maell ſtarck vā macht ende eyn ſtritbar man en wijs van woerd ende is to maell ey ſchoen mā en die hē is mit em hīn ſande ſauill baeden to Isay ſeggeſde. ſende my dauid dinen die in der weyde is Do nam Isay eyne esell vull brodes ende eyn legelen wijs ſicklen van finen ſegen ende ſende dat myt dauid ſaul. Ende do quam dauid to ſaul en ſtont voer en. ende hy kreh en to maell lieff en makede en finen waepener. en ſaul die enttot Isai ſeggeſde Sta dauid in minē angeſichte wat hy hefft gnade vunden in minē ogen En voort wanner de boſe geyst ſaul ouede: ſoe nam dauid ſin harpe ende ſtoech die myt der hant en de ſo bequam ſic ſauill ende watt lichter en dan gynck die boſe geyst van em



Dat xvij ca. Wo Galiad quā myt den phiſteen ende nyemāt beſtiiden en do ist. en woeſich des dauid an nam ende en doetsloch.

DO vergaderde die philisteen er ſchare ſo ſtriden en quamē to ſame in ſochot Jude en richten erre woeninge vp en tuſchen ſochoth ende azecha in den emde des heren En ſaul end die man israhell vergaderde ſich en quamē in de dael therebinthi en stalde er ſpytzen to ſtriden entgegen die philisteen en die philisteen ſtunden vp dem berge an der ſide en die israhell ſtont vp dem berge an der anderē

ſiden. ende dat was eyn dael en tuſchen en En dat quamē eyn baſtart vyt den woningen der philisteen gehete goliad van geth. en elenba gen hoech ende eyn hantbreet: en ſtelen helm vp ſinen hoeſſde. en hadde eyn gerinkel pantscher an. en dat gewychte des pantschers was viſſ dusent ſicli vā pſer. en hy had die beyn gewat an van pſerē en eyne pſerē ſchilt bedeckt en ſin ſchulderen. der ſchacht vā ſin ſpeer was als eyweuers hoelt. en dat pſer dar vā weych ſel hundert ſicli van pſer: en ſin waepener gynck voer em Dat ſtunt hi do ende niep to dem hou pſeran israhell end ſede en. waub ſijt gi komē bereydt toe ſtriden. byn iſt niet eyn philisteer.

¶ **De konynge**

ende gy sijt knechte sauls kyset van uw emē
man ende koem h̄je aff to stiden alleyne myt
my. ende off hy myt my stiden moghe end mi
verslaen: soe wylle wy vro knechte sijn. Ende
off ick en verslaen ende ouerhant ueme: so sult
ghy alle vnske knechte sijn. Ende do sprack der
philsteer Ick hebbe huide verspracken der sca
ten van israhell. Gifft my eynen man die myt
my alleyn strijde. Als dit gehoert de saull ende
all die man van israhell deses phylsteen rede.
He verscikten sich toe maell seer. Ende dauid
die was eyns mans soen van Esfraten van de
roe gespraken is van Bethleem iuda: des na
me was Isay. die welcke acht soen hadde. en
de was eyn alt man in sauls tijden vnder den
mannē. ende dre sin aldste soene waren gegaē
na Haull to stiden. ende namen der drie soe
ne die to stride gegaen waren was Helyab der
ijstgebaeren. Der ander Amynadab. Der der
de Samma. ende Dauid die was die kleynste
Doe die aldesten volgden Haull na ende Da
uid die gynck van Saul dat hy hoede sines va
ders we in Bethleem. ende die phyliste to ch
voet des morgens ende des auendes ende stōt
wael viertich dage. Doe sprack Isay to Dauid
sinen soen. nyin tyen maten gebryes ende dese
tyen broet ende loep toe dynē broderen in die
woeninge. ende dese tyen kleyn kese saltu bē
gen dem tribune. dat was dem vorste der du
sent onder sich hadde. Ende salt befien wat dy
ne brodere doen ende lere wo se sich gerichter
hebben ende myt wem Haull ende all die van
israhell hadde gestreden in dem daeli Therē
bynthy enteghen die phylsteen: ende dauid
stont des morgen vroe vp ende beuael dat rye
dem bewarre: ende gynck myt desen enwech
als em Isay beualen hadde ende quam in dye
stat Magala ende to dem heer dat daer vitge
gaen was to stride ende tiep in dem stide end
Israhell hadde sin spytzen gesath ende die phi
lysteen waren berept entegen se. Ende dauid
die liet die vate ende wat hy brachte hadde de
anderen die ere vitalien bewaren ende lyep toe
stat daer men strijden solde: ende vragede off
all dynck waell were vmb sin broedere. ende do
hy noch myt en sprak doe quam de gewete mā
die bastart Golias eyn phylsteer van Geth
ryt der woeningen der phylsteen. ende als hy
anderwerff gesprack dese wort hōerde Dauid
all die man van Israhell als se die man sagen
vlien ende entfruchten sich toe maell seer. ende
sprack eyn ijgelick van den Israheliten entsy
es du niet den groeten man die h̄je vp koemē
is. Hy is vp koemen to retschemen all israhell
welck man den verslaen mochte den solde dye
komnick rick maken. ende will em sin dochter
geuen. ende en end sines vader huis tijnsyti ge

uen in israhell. ende sprack dauid toe den mā
nen die by em stunden. Wat fall men gheuen
desen manne die den phylsteen sleeth ende en
wech nempt die schande van israhell. Wie is
dese vnbesneden phylsteus die daet versprekt
die spytzen des leuendighen gaeds: ende dat
volck vertelde em anderwerff de selue rede en
de sprack. dit fall men geuen den manne die en
versleet. Als dit verhoert de Helyab sin aldeste
broeder dat hy sprack myt den anderen. Doe
tornde hy sich vp Dauid ende sprack. Waet
vmb bistu komē ende warumb heffstu die we
mich schape gelaten in der woestenien. ick ke
ne wall dyn houer die cheyt ende dyn besheit
dyns herren: want vp dattu segest stiden by
stu neder gestegen. Ende sede dauid. wat heb
be ick gedaen. is dat oek mer dan eyn wort.
Ende hy week en wech van em to eynen ande
ren ende sede dese selue reden. ende dat vrouck
antworde em als toe roerten end gelhoert sint
die wort die Dauid hefft gespracken en wor
den gesacht vort in den angescichte sauls. Doe
hy to den gebracht wart hy sprack geins mā
herte en fall vallen doet em. Ick dyn knecht
wyll gaen ende wijl stiden tegē de phylsteen
ende do sprack saul to dauid. Du en machs ni
et wederstaen den phylsteen noch stiden we
der en: wāt du biyst eyn kint en hy is ey stark
strijdende man van sinen kintliken dagen. En
de do sprack Dauid toe saul dyn knecht dref
weyden die schape sines vaders ende quam eyn
lewe ende eyn baer die naemen eynen hamell
ryt den herden ende ick volgde en na ende slo
ech se ende nam den weff vit eren munde ende
die stunden tegen my vp ende ick nā se by erē
kinnen endeverstickde se en dode se en yck din
knecht do de den lewen ende den baren darumb
wart dese vnbesneder phylsteer sin als der
eyn. Nu wyll ik gaen en affnemen die schande
van israhell: want war ys dese vnbesneder
phylsteer die dat koen is to vermaledijen dat
heer des leuendigen gaeds. Ende vort sprack
dauid. Die hē die my verloedevā d' macht de
lewen ende des baeren die fall verlossen huyde
van den handen des phylsteen. Doe sprack
saul toe Dauid. Ga ende die here sy myt dy en
Saul dede dauid sin kleyder an ende satte em
sinē rseren helm vp sijn hoeft ende dede em sin
panset an. Doe Dauid hadde sin swert vmb
gegoett vp sine kleyder ende begunde toe sien
off hy also ghewapent mochte gaen: want hy
des nyet gewoentlick en was Doe sprack Da
uid toe Haull. Ick en macht aldus niet gan
want icken hebbe des geyn gewoende. end la
chte allet dat van em ende nam sinen staess de
hy all tijt plach in sinre hant to dragen: ende
koes em uit dem waterre vijf die alre claeſte

Dat ijste weck

steyn ende stack die in sinen aeksack den hy bi
en hadde ende nam eyn slenger in sin hant en
gynck entegē den phylisteē. En der phylisteus
gynck dat en vertrat sich end nekede sich to da
uid ende sin wapener gynck voer em. Do sich
der phylisteus vmb sach ende sach dauid: doe
versmeide hy en. hy was iuick voet en schoen
van angesichte En do sprack der phylisteus to
dauid. byn ick eyn hūt worden dattu regē my
koemps mit dinē staue. en vermaledijde der
phylisteus dauid in sinen goeden en sprack toe
dauid. Koem hijt to my en ick soll dyn vleisch
geuen den vogelen des hemels ende den beestē
des erticks. Ende do sprack dauid to de phi
lysteen. Da kompst entegen my myt sweerde
spree ende schyde ende ick koem to dy in dem
naemen des heren des volcks ende gaeds der
scharen van israhell den du hude mispraken
heft. ende die here fall dy geuen in myn hant
ende fall dy slien en yck fall dy dyn hoefft aff.
neman ende fall gheuen die doden lycham der
woeningen der phylisteen huyde den vogelen
der heimell ende den dyteren des erticks op dat
all lant wete dat got eyn here ys israhell. ende
all vergaderinge dat were dat dye here niet in
dem sverde noch in de speer recheldet sin volk
want sin ys die strijt ende sail uw gauen in vn
se hande Ende die phylisteus vp stont en qua
ende nekede entegen dauid. do snelde sich da
uid ende liep to stide entegen den phylisteen
ende stack sin hant in sinen assack ende na
der steyn eynen ende warp myt der slengeren on
de warp den phylisteen in sin voerhoefft: dat
em der steyn bleeff steken in dem hoefft en
de vyell in sin angesichte vp die erde Ende soe
nam Dauid ouerhant entegen den phylisteen
***goliām.** myt der slengeren en myt dem step
ne ende sloech den phylisteen ende do de en. en
want dauid geyn swert in der hant en hadde
do liep hy ende stont vp den phylisteen en naz
sin swert ende touch em dat vyt sinre schyde
ende sloech en doet: ende sneyt em dat hoefft
aff. Ende do dat geslagen die phylisteen: dat
die stackste van en doet was bleuen do vluē se
ende do stonden vp die man vā ysrahell en Jus
da en tiepen en veruoldden de phylisteen: bns
dat se quamen in den dael ende bns an de por
ten accaton ende dat ryelen die phylisteen ge
wunt in dem wege satym bns to geth en bns
to Accaton En do kijrden ysrahels kinder we
derumb na dem se de phylisteen vergaet had
den ende wonnen en et woinige aff. ende Da
uid nam dat hoefft des phylisteen ende brach
te dat in therusalem ende sin wapen lede hy in
sin woinige Up de tnt do saull sach dauid vit
gaen teghen den phylisteen. do sprack hy toe
abner den voersten sinre uterschap. Van wat

geslechte ys dese iungelinck komen! do sprak
abner. koninck dyn siele leue off ick dat weet
Do sprack der koninck. vrije du wees soene
dyt kint sy. Ende do dauid wederhoemē was
ende hadde den phylisteum geslagen. do nam
en abner en te leyde en voer saull ende had dat
hoefft des phylisteen in sinre hant. ende sprak
to em saul Jügelinck van wat geslechte bistū
ende do sedē dauid. Ick bin dyns knechts. I.
say van bethelem soen.

Dat xvij. ca. Wo saul Dauid sin dochter
mychol gaſt. ende wo dauid twe hūdert phi
lysteen doet sloech. ende die besneat ende de be
syndonge brachte de n koninck saul voer syn
dochter mycholl en de saull dauid; wat want
to ewygen dagen.

De dat geschach do dauid had vui
lenbracht sin rede voer saull dat die sie
le ionathe wart vereymicht der siele da
uid. end had de en Jonatas also lyeff als sin sie
le. Ende do nam en saull to em ende en hyc en
mit wederkommen in sins vader huys. ende Jon
atas ende dauid maeckden eyn verbunenis
ende hy hadde en lyeff als sin siele: want Jon
atas woch vyt sielen tock den hy an hadde ende
giff den dauid an ende all ander kleypder bns
an dat sweete ende sinen bagen ende bns an si
nen goerdel. Ende dauid gincik vyt to all dem
da en saull hen sande ende hielte sich wylck.
ende saull satte en ouer die man des sties ende
was angenem in den ogen als volcks ende al
re meiste in dem gēnde sauls. Ende als dauid
wederkommen was ende hadde den phylisteen
verslagen ende brachte sin hoefft mit in iherusa
lem. do ging vyt all die wyff vyt all den sie
den van israhel singende ende dantzende regē
den koninck. Saul myt spels der vrouden end
sungen die wif ende spelende ende spracken.
Saul heeft verslagen dusent. ende dauid. r. du
sent. Ende saull wart tornich to mael seit end
dese te de myshagede to mael seit in sine ogen
ende se de se hebben dauid ghegeuen tyen du
sent ende my ey dusent. wat entbrecket em da
dan alleyn des koninkicks. End van dem da
gh voort en sach Saull Dauid niet myt rech
ten ogen an. Des anderen daghes dat na doe
ouede der boere geyst saull ende prophetiseerde
in mydden in sinen huyse. Ende Dauid speelde
myt den handen als hy daghelicks plach toe
doende. Ende Saull hadde eyn gelaine in sinre
hant ende schoet die nae dauid ende meynde
en doerwerpen en negelē en an de want en do
weck dauid anderwerff van sinen angesichte.

Der konyngē

Ende do en fuchte saull dauid: want die heſte was myt em ende van em also ghescheyden was darumb so schryk de saul en vā em en māk de en emē ouerstē ouer dusēt mā en gink vīt ende in voet all dem volke Ende dauid die de de wyſſlich in all ſinē wegen ende die here was myt em Als dit geschach Saul dat hy tomael wīs was ende hy ſich voet em hodde. all iſra hill ende iuda hadde dauyd lyeff en hy gyk voer ſe vpt ende in Ende ſprack saull to dauyd Hyet myn meyſte dochter metob die wyll ik dy to wijue geuen alleyn dattu eyn ſtarek mābijs endē ſtejt die ſtride des heren. Saul die meynde ſeggende. Myn hant en ſy met in en: met det phylſteet hande komē ouer en Ende do ſprack dauyd toe Saul. we binne ick off wat ys myn leuen off myn gellechte myns vadees in yſrahel dat ick ſolde werden des konincks edom: Do die tñt quam ende ſolde geuen Metob ſin dochter dauid. do wart ſe gegeuen ha die molathyte to wiue. ende dauid die hadde de and dochter ſauls Mychol lief. en dat wart ſaul gebaechapt ende behagede em waclēn do ſprack ſaul Ick wyll ſe em geuen dat ſe em en ſchande ſy. ende ſi ouer en die hant det phylſteen Ende do ſprack ſaul to dauyd in tweendigen ſaltu myn edom ſin huyde. Ende ſaul endoat ſinen knechten. ſpreckt toe dauyd hemelike Hyet du behageſt dem koninck waclēn ſine knechte hebben dy lieff: darumb ſaltu mi ſin edom des konincks. Ende deſewort ſeden ſauls knechte in den oren dauid Ende do ſprack dauyd. Duncket dat vnu kleyne edom des konincks to ſin. Ick bin ey ſlecht arm mā Ende dijt ſeden die knechte wederumb ſaul end ſpraken Alsoedan woerde heft David ge ſpraken Ende doe ſprack ſaul. Alsoe ſollt gi ſpreke toe David Der koninck en behoeft niet met to dyntre bruthlacht dan hundert beslydōgen van den phylſteen vp dat die wreke gheſchee van des konincks wegen Ende ſaull drie meynde dauyd to geuen in die hande der phylſteen en ſine knechte ſeden dauid wat ſaul had geſpraken. Die rede beuyel dauid wall in ſinen ogen dat hy woerde edom des konincks. Ende na koerten dagen ſtont dauid vp ende ginck in Uerton myt den manen die myt em waren en de floech der phylſteen waell twe hundert en de beſneet die ende brachte die beslydōnge di n koninge ende tellde dye em vp dat hy ſin edom woerde Ende ſaull gaff em ſin dochter micholl to wiue. ende ſaul ſach end verſtont dat de he re was myt dauyd. end mychol ſauls dochter hadde en leeff. ſaul die begude me toe entfruchtē dauyd. ende ſaull wart dauyds viant to ewigen dagen Ende doe gin gen vyt die vo ſten der phylſteen Ende in dem abegynne es

vytganges heelt ſich Dauyd wiſſliker dan al die knechte ſauls. ende ſin naem wart to mael ſeet wehoget.

Dat. xii. capitell Woe ſaul Dauyd wolde doen doeden. ende wo em Mychol ſin wiſſ en wech halp.

DO ſprack ſaul to Jonatha ſinē ſoen en de to all ſinē knechte dat ſe dauyd doet ſlogē: met Jonathas ſauls ſoen had de dauyd to maell leeff. En Jonathas ſede dat dauid ende ſprack Saul myn vader ſoeket dy to doeden. darub bydde ick dy behoede dy mor gen ende bliſſ hemelike verborgen end ik wyl vytgaen ende ſtan myt mynē vader in de rel de ſo war hy is. ick ſall vā dy myne vader ſproken ende ſoe war ick ſien ſall ick dy baetschap pen. Hjruumb ſprack Jonatas all guyt vā Dauid to ſaull ſinen vader ende ſprack to em. Ko mnck en ſundy ge niet in dynē knecht dauid: wāt hy en heft dy niet gesundighet: ende fine werke ſint dy to maell guyt ende hy heft dim ſiele gesat in dyn hant en heft den phylſteen verſlagen en de here heft groet heyl gedan al yſrahell. dit heftstu geſien en vro wedes di des warub ſundigetu dā in dat vniſchuldige bloet en dodes dauid die ſunder ſcholt is. Ende alls dat gehoerde ſaul. hy wart gesachtnodighet vā Jonatas ſtēme en ſwoer. die here leue hy en ſall niet gedot werden En Jonatas die eyschede dauyd en ſede em all deſe wort. ende Jonatas leyde dauyd in to ſaull end was by em als gysteren en ergystere En dar na quā noch eyn ſtit. ende to ch dauid vit end ſtreyt tegen dy phylſteen en floech ſe ſeet. ende ſe vluen vā ſinen angeſichtē. en die boeſe geyst quā in ſaull en hy ſaet in ſinē huile en hadde eyn lāce in ſinē hant. en dauyd ſpeelde myt ſinre hāt. ende ſaul meynde dauyd myt det lācen to negelē an die wāt En dauyd vlo en bleeff die nacht che ſunt: wāt hy ginck vā de angeſichtē ſauls end die lance ſunder wūde blyeff ſtecke in der wāt. Dat umb ſande ſaul ſin knechte dat ſe behoede dauid des nachts in ſinē huile end en des mor gens doet ſlogē. En do Mychol dauyds wiſſ em dat verkudig; ſeggeſde. off du di niet en be waers deſe nacht ſo moeſtu morgē ſterue. en liet en doet ey ſteſter en hy quā enwech en webarch ſich en behelt ſich. en mychol die nā eyn bylde en lede dat vp dat bedde en lede ey tuw wel to ſinē hoefde: en bedekde dat mit kleiderē. Ende do ſande ſaul ſtockers die dauyd gripen ſolden en den wart geantwort dat hy kranck were. Dat na ſande ſaul ander baeden vit dat

Dat yrste boek

sy beseghen David ende sprack. brenghet en
to my in dem bedde vp dat men en doede. ende
als dye baden quamen sy vunden eyn bylde en
de dat hoeft myt zegen vellen bedekr. Ende do
sprack saull to mycol: watumb hefft du my al
dus bedoeret ende hefft mynen viant gelaten
dat hy geutuwen is. Ende antwerde mycol toe
saull. want hy sede my. laet my enwech off ik
doeden dy. ende dauid vlo ende blyff gesunt en
de quam in Ramatha to Samuel ende sede em
allet wo dat em myt saull gegaen hadde. Ende
van danne gmeck hy ende samuel ende bleuen
in Nayoth. ende dat wort gebatschap. Saull
siet David dye woent in Nayoth in Ramatha
Datumb sande saull syn henges vpt dat sy da
std vynghen. als sy sagen den hoep der prophe
ten waet seggen. ende samuel stont en bauen
en. do wort m en ock dye geyst des heren ende
sy begunden ock toe propheten. ende als dat
saull gebotschap wart doe sande hy ander ba
den dye propheten ock. ende noch sande hy
dyderden biden ende dye propheten ock.
ende hy quam seluen in Ramata ende quam bis
an dye grote cisterne in Socoth ende vragde en
sprack. in wat stat sint Samuel ende David.
Ende em wort geseecht: siet sy sint in Nayoth
in Ramatha. ende dye geyst gades quam op vp
en. ende hy begunde toe propheten bys hy qua
in naioch in Ramata. ende hy toech syn cleypet
vpt ende propheten voer samuell ende sanct
nachte all den dach ende all dye nacht ende dat
van quam dat bywort En is Saull niet vndet
den propheten.

Dat. xx. capittel. woe Saul dauid molde
doen doeden in dem hochtide. ende woe en Jo
natas warnde ende sich toe em verbanc

DO vlo dauid van Nayoth vyt ramata
ende quam ende sprack myt Jonatha.
wat hebbe ick gedaen wat is myn boes
heyt ende wat is myne sunde in dynen vaeder:
dat hy myn siele aldus soeket. Ende hy sede em
dat si van dy du enstyrffet niet. myn vader en
deyt niet grotes noch cleynes: hy en secht mi
dat eerstwert. sunde dese rede hefft myn vader
alleyn verbogen ende dyt en fall geynrelewis
syn. Ende do swoet dauid noch met ende sede:
dyn vader wet wall dat ick genade hebbe run
den in dynen ougen ende sprickt: dyt en fall Jo
natas niet weten dat hy vilicheit niet bedroeft
en werde Euer sekere dye here leuet ende dyn sie
le leuet dat ick alsoe spreke. Ick ende dye doet
waren ghedeylt alleyne eynen grade. * dat is
wenich gebrack dat an dat dyn vader my niet

verslaghen en hadde. Ende sprack Jonathas
toe David soe wat my dijn siell secht. * toe dy
nen beholde ende heyll. fall ick dy doen. Ende
David sprack toe ionatham. sich morgen sine
dye anbeginne des maendes. soe plach ick nae
gewoende toe fitten eten myt den koninge. en
datrum laet my dat ik my verberge inden velde
bys des derde dages toe auende. off my dijn va
der soket so salstu em antwoerden. David hefft
my gebeden dat ick en siel laet gaen toe bethle
em in sijn stat. want daer fint hoechlick ofter
van allen sinen gesellen ende negesten. spreke
hy dat is gued so fall dinen knechte vrede sijn
ende off he tornich is toe salstu weten. dat sijn
boesheyt vulbracht is. daerumb doe du baem
herticheyt in dinen knechte. want du heft my
dinen knechte dat verbunt des heren myt dy
doen ingaen. ende off in my enige boesheyt is
soe doode du my filuer. ende en leyde my niet in
wo dynen vader. Ende doe sprack Jonathas.
dat si ver van my ende dat en mach niet waell
sijn. waer ick kan vernemen dat myns vaders
boesheit vollenbracht is entegen dy ick en late
dy dat weten. Doe antwoerde David toe Jo
natha. we secht my dat off dijn vader dy lych
te hartlick antwoert van my. Ende doe sprak
Jonathas toe David. kom ende ga wy vyt in
dat welt. ende als se beyde vtgingen in dat welt
doe sprack ionathas toe dauid. God here van
Israhel kan ick morgen off ouermorgen verne
men dat oodel myns vaders ende verneme ick
yches guedes van David. ende sende ick dan
met snelle toe dy ende doen dy dat kont. soe doe
dyt got ionathae. ende daer toe moet. ende ofte
myns vaders boesheyt volhet det enteghen dy
ick fall dat dinen orn weten laten. ende soe la
te ick dy dattu gaest in vteden. ende soe si dee
here myt dy als he was myt mynen vader. en
de offste ick dat geloue soe doe my barmherc
heyt des heren. ende off ick sterue soe en my
dijn batinherticheyt niet van mynen huse toe
ewygen dagen off ick des niet en doe als dye
here vyt wortelt dye vyande dauids enen igeli
ken vyt sinen lande. soe nemt he ionatham va
sinen huse ende den esche dye here van den ha
den der vyanden dauids. Hyerumb so maekde
ionathas een verbunt myt den huse dauid. en
de ionathas thoe dede seer toe sweren dauid.
daerum dat he en lyeff hadde. want als he sijn
eygen siell hadde alsoe lyeff hadde he en oock
Ende do sprack toe em ionathas. morgen is dat
de erste dach vanden maende. ende dan salstu
gesocht werden. ende men fall dy soken bys a
uet morgen. daerumb soe ga du dan sielliken
ned derwert ende kom vp dye stat daer du ge
borghen salst sijn aen den dach als men were
ken mach. ende daer salstu sytten by dom

Der koninge

stejn die heiter **Ezel**. ende ick soll dte pryll dae na scheten. ende soll die scheten recht als na ey nen teken. end ick soll einē kuecht sende ende segge em. ga end hael my die pyle **En** off ick de knechte segge. siet die pile fint entuschen di nym se vp so kum du to my: wāt so is di vre do en so en is dy niet quades leue die here End off ick aldus spreke to dem knechte. siet dye pi le fint ouer dy enwech se ga in vrede: wāt die here hefft dy gelaten. End van de woerde dat du ende ick gespraken hebben sy die here entus schen dy ende my to ewygen dage ein getuch **En** dauid verbarech sich in de acker. **En** die yr ste hochtitlike dach des maendes quā en̄ kos minck saet to eten broet. en̄ als de konink saet vp sinen stoel die by det want was na der ghe woente. do stont ionatas vp en̄ satte abner to der siden sauls. end dauid; stat stont ledich en̄ saul sprack gyn wort in dem dage: wāt hi da ehte dat em lichte ouerkome were dat hi niet reyn en were off gerymiget. **En** do die ander dach des maendes quā en̄ nochtant sin stat le dichrescheen: do sprack saul to ionatha sinen soen. warumb en̄ is **Isay** soen niet gystē noch huide to eten koemē? **En** antwoede ionathas saul. Hy baet my cristlike dat hy mochte ga en to bethleem ende laret my: want dat is hui de hochtit groet in minne stat en̄ ey van mynen broderen heft my gehaelt: darumb heb ik nu gnade vunde in dynē ogen so wyll ick suell gaen en̄ besien myne broder. darumb en̄ is hy niet komen to des komincks tasselen. **En** saull wart tornich tegen ionathā ende sede em. du soen des wijnes dat dat wyllich genamē heft den man. weet ick nyet dattu **Isay** soen lefft hefft dy to schanden en̄ dyntre vnerber moder to schanden. want all die dage **Isay** soen lefft vp erde en saltu nūmer ghestedicht werde du noch din komackrike. darumb so sende noch na em ende brenge en̄ to my: wāt hy is eyn soen des do des. Do antwoede ionathas sinē va der sauli. warumb soll hy sterue: wat hefft hy gedaen. ende do nam saul die lance vp dat hy en̄ versloge **En** do verstont ionathas dat dat van sinen vader beslaeten was. dat dauid steruen soldē. ende **Jonathas** stunt vp van det tafelen in de torn fins griems ende ath nyet broet bns an den anderden dach des maendes ende was bedwoest ouer dauid: want en̄ sin vader resmede ende verschende. ende des morgens als dat dach was so quam ionathas in den acker na den voerbescheyde dauids en̄ eyn kleintunge myt em. ende hy sprack to sinē tunghen ga end hael my die pyle die ick schete en̄ als die junge hept ende do schoet hy noch eynen prell ouer den iungen enwech. ende die junge quam vp die stat dat **Jonathas** geschate had

de. ende **Jonathas** tiep den iunghen na ende sprack. siet die pyell is buoet xert van dy. end do tiep **Jonathas** anderwerff dem iunē. vll se et ende snelledy ende blisff met stille staende Ende die junge **Jonathas** vergaderde di pyel en de brachte die sinen heren. ende wat dat bedude des en wuste hi to maell niet **Alleyn** so wisten die saken **Jonathas** ende dauid. ende doe gaff **Jonathas** sin wapē dem iungen en̄ sprak Ga ende drach dat wedder in die stat. end do die iunge enwech gynck do stont **David** vp vyt der stat die sich kierde to dem suiden ende viell nedder vp die erden ende bedede de werf ende kuisten se sich vnder eyn ander on de screyden beyderende dauid alre meyst. Doe sprack **Jonathas** to dauid. Ga in vreden so wat wy to samen gheswaren hebben in den namen des heren spreckende. die hete sy entuschen dy ende my ende tuschen dimen saet ende mynē saet to ewygen dagen. dat sy vast ende vnuerbra ken. Ende dauid stunt vp ende gynck enwech ende **Jonathas** ginck weder in sin stat.

Dat. xxi. capitell. Wo dauid enwech quā ende dat swert wedder krech dat Golyas gewest was.

Onde do quam dauid in note. dat dat tabernakel des heren was. Ito Achime lech den priester. ende wort Achime lech veruert dat dauid quā ende sede em. wort umb koempstu alleyn ende nyemāt dy. end se de dauid to Achime lech den priester. Det komink gebot my eyn rede ende sede. memāt en fall weten warumb ick dy gesant heb en̄ wat ick dy gebaede hebber. want ick hebbe mynen knechten bescheyden vp die ende die stede ende hefti nu ichts wat voer der hant dat gyf my off gyf my vijf broet off wat do vindes. ende det priester antwoerde **Ick** en hebbe geyn levn broet by der hāt sunder alleyn hillich broet. want dat waren drieleykun broet. Lend off dyn knechte repyn sine vmitter van wue so mogen se det eten. ende antwoerde dauid dem priester Ja soll men van wue seggen det hebbe wi vns entholden gysteten ende ock eghy sterent do wy vrygynge. ende doe waren det knechte vate hill ch. dat is d knechte lichaz repyn. Met dese wech is beuleckt: met hy soll huyde gehillich werden in den ratten. ende dat umb gaff em det priester dat gehillichde broet ende dat en was ghynetleye ander broet dan alleyn dat broet des voersettens. dye dat ghenamen waren van dem gesichte des heren op dat men warm broet dat leggen solde. End dat was eyn van den knechten Saull vp den dach in dem tabernakell des heren. ende sin naem was **Doech** eyn ydumeer en̄ was die machtichste herde sauls. dese de bewarde de mule

Dat ijste boek

Sauls. Doe sprack dauid toe Achimelech hef stu by dy eynich swert off speer dat giff my want ick en hebbe myn swert noch wapen mi et myt my: want des komincks rede dede my plen. Ende sprack die priester. Ja hijt is dat swert Goljad des phylsteen den du slegest in dem daell der Therebynten. ende is vmb bewunden myt eynen mantell by dem ephoth. wultu dat nemen dat myn. ende hijt en is anders geyn swert sunder dat. Ende doe sprack David Daer en is geyn dem gelick ghijst my dat heer. Doe stont David vp ende vloe in de dage van sauls angewichtheit ende quam toe Achys kominck to Geth. Ende doe seden Achis knechte. Is dat met David die konynck des landes? sungen se niet desem al dantzende sprekende. Saul heeft dusent verlagen. ende David tyen dusent! Ende David sette dese rede in sinen herten ende entfruchte sich to mael seer van dem ghesichtte des komincks Achys van Geth. ende verwandelde sinen munt voer Achys ende vyell nedder. als eyn besuket ma. Vnder even handen. ende steyt myt dem hoeft de an dye doer der porten. Recht off hy doer die besloeten doer wolde lopen. Ende die spuw vloet em vp sinen bart. Doe sprack Achys toe sinen knechten. Doe gy seget dat dese mische raeede wat solde hy uw doe voer my gheleyst. Hebbe wy raeende liide toe kleyn dat gi my desen hijt brenghet dat hy voer my raeest. Ley det en enwech dat hy nyet meer in myn huys en koeme.

Dat twe ende twyntichste capitell. Woe Saul Dauid sochte. ende die priester als dede doeden: want Dauid by Achimelech hadde ghevwest.

Hiso quam dauid van danne ende vlo in de grauen odolla geheten. Ende als dat hoerden sin broeder ende all syns vaders huys gesinde. se stegen nedder toe em. Ende toe em quamen all die in anxsten ware en bedickt van vrouenden gelden. dat ys die mallick schuldich waren. Ende van bytter moede ende hy wate erre voerste end wan by em by vyer hundert man. Ende van dane toech hy in Masphat dat Moabs was end sprack toe dem konynge Moab. Ick bydde dy myn vader ende moeder blyue myt uw bijs dat ick wete wat my die here wyl doen. end hy liet se daer voer dat a gesichtte des koicks Moabs ende se vluen ende se bleuen by em al die daghe die David was in dem voergeborchte. Ende doe sprack die propheete Gad toe David. En blijff niet in dem voergeborchte trecket voert en gaen dat lant van Juda. ende doe gynck Dauid ende quam in den busch aeth ende hoerde saull dat sich apenbaerde Da

und ende die man die myt em waren. Ende do Saul bleff in Gabaa ende was in dem wollede. dat is in ramia. hy heelt sin sfer in sine hattende all sin knechte stunden vmb en. ende hy sprack toe en die em by stonden. Hoert mi nu gy soene gemyn. Ballicht Isay soen uw gheuen acker ende wijngart. ende fall uw alle maken dusender ende hunderden vorsten. Want ghy all tegen my ghelwoeren hebbet. ende my mant en is dye my gebaetschappt hefft. ende alte meyste dat myn soen sich verbunden hefft myt Isay soen. Nyemant en is vnder uw dem myn tuw leyt hy noch mynaut die my dat gesacht hebbe. wen myn soen hefft mynen knechten verweckt tegen my dye my lagenlecht bis huyde vp desen dach. Doe antwoerde Dochde: ydumeer dye daer by stont ende was der vorderste vnder den knechten Sauls. Ick sach sprack hy Isay soen in Nobe by Achimelech Achytoobs soen den priester. Ende die ratura gede voer em den heren ende gaff em spye. ende ock dat swert Goljad des phylsteen gaff hy em. Hijumb sande die kominck ende dede eychen Achimelech den priester den soen Achytoobs ende all dat huys sins vaders d' priester die in nobe waren ende dese quamen all toe dem koninge. Ende sprack saull to Anna lech Hoert achytoobs soen. hy antwoerde Here ick bin bereypt hijt. Ende doe sprack saull was umb hebbe gy teghen my gesworen du en isay soen rende hefft em broet gegheuen ende myt swert ende hefft den heren voer en getaure get vp dat hy teghen my vp stonde ende lage legge die my bijs huyde vp desen dach. Achimelech die antwoerde dem koninge ende sede. Wie vnder allen dinen knechten was dy also getruwe als David des komincks edom. Ende gynck na dinen gebaede ende was gloriosem dinem huys. hebbe ick huide begunt to racturagen den heren voer en dat sy vertre van my end niet en mis denk dec koninck hunde teghenen knecht alsulkē dynck in all myns vaders huis. dyn knecht en wiiste niet van desen saeken noch kleyn noch groet. Ende doe sprack die kominck. des do des saltu steruen Achimelech du ende all die in dyns vaders huis sint. ende die kominck sprack toe sine baeden die all vmb stonden Kyert uw vmb ende slaat de priester des heren doet: want er hant is myt dauid. se wisten dat hy geuluen was ende seden my des niet. ende des heren knechte en wolde er hande niet strecken in die priester des heren. Ende doe sprack die kominck to doech. Kyere du dy vmb ende legge dyn hatt an die priester des heren. En Doeck der ydumeer kretde sich vmb en viell i die priester en dode er des dages. **Ixxv. mā de gekleiet ware mit de lime ephot.**

Det kominge.

Ende nobe die stat der priester verstoech hij in den monde des swerts. die man ende wyff un ge ende lugende. **O**ssen esell ende schaep all do den hij in dem munde des swerts. mer em van den sonen achimlech achitobs soen: die was geheten abyathar: vloe to dauid en baetschop ten dem dat. **H**aull had gedoeet all die priester des heren. Ende doe sprack dauid toe abyatar ick wiste dat vp den dach do dat was doech ydumec sunder twiwell: dat hij dat solde baet schoppen. **I**ch byn schuldich all der sye len dyns vaders. blyff myt my ende vntuuch te dy niet. soe wye myn spele soect fall oek de dyn soeken: myt my saltu vnthalden werden.

Dat. **r**rij. Capittel woe dauid die philiste en sloech. ende woe en saul sochte toe doeden. ende doch waet hij wendich vmb der philiste en wylle. die all die wyle in syn lant quaemen

Doe wort dauid gebaetschopt ende gesacht. **H**ye dye philisteen bestriden zeilam. ende beweuen die ackeren. Dauid raturaechden den heren ende sede. **S**all ik niet ghaen ende slaen die philisteen: Ende doe sprak die here to dauid. ga ende slae die philisteen ende salte beschermen. ende spraeken dye man die myt dauid waeten toe em. **H**ye wi de dat siet in iuda enturuchten vns. woe vyll meer off wy gaen in ceylam tegen den gantje hoep der philisteen: **A**nderwertff betiede sich dauid myt dem heren. **H**ij antworden em sta vp ende gae in ceyla. ende ick soll die philisteen geuen in dyn hant. **D**auid ende syn man gyn gen in ceyla. ende streden teghen di: philiste en. ende vntdreeff en et wee. ende sloech si myt groter plaegen. Ende dauid die beschermen sy die woenden in Ceila. **I**n den tiden doe aby athar achimlechs soen vloe to dauid in ceila doe brachte hy sinen ephot myt em nedergaen. de. ende dat wat ghebaetschopt saul dat dauid was koemen in Ceila: ende sprak saull. de her heft en gezeuen in myn hande hij is besta ten. want hij in die stat is koemen dat in por ten ende sloete syn. Ende geboet saull allen vol ke. dat sy neder gingende streden in Ceyla. ende beleden dauid ende syn manne. Ende alls dyt veran saul dat em heymelick saul quaet hadde bereit. do sprak hi to abyathar dem prie ster. Brenghe het dat ephot. ende doe sprak dauid. got here van ysrahell: dyn knecht hefft die sache ghehoert. dat **H**aul hefft wylle tho koemen in Ceila dat hij die verstuert vmb mynen wylle. **S**ullen my die man van Ceila ghe uen in syn hande. ende off fall saull oek daer nedet koemen alls dyn knecht ghehoert hefft.

Got die here van ysrahel de segge dynen kne che. Ende doe sprak die here. **H**ij soll het ne der koemen. Ende doe sprak voort dauid. **S**ullen dan die man van Ceyla my en die man de myt my syn oeuer leueren in die hande sauls. Ende sede die here. **I**Ja sy sullen dy oeuer geue off du in der stat blyuest. **K**en off saul koemt. Ende danumb stont dauid vp ende syn man der waoren by ses hundert. ende gingen vpt Cey la. ende gingen hijer ende daer alls vnscher lu de vagijen. ende dyt wart ghebaetschopt Sa ul: dat dauid was gheuluwen van Ceyla. **D**a rumb soe en toch hij niet vyth. ende dauid wonden in der wostenyen in den sekersten stede. ende bleff vp den bergh der wostenyen ziph an eynen duysteren berge. Ende **H**aul de socht en alle daeghe ende die here en gaff en nyet in syn hande. ende alls dauid sach dat saul vir ghetagen was: dat **H**aul sochte syn siele. ende dauid was nochtant in der wyltmisse ziph in dem bussche. **D**o stut ionatas sauls son vp en de ginghe to dauid in den walt. ende sterkten syn hande in gaede ende sede em. vnturucht di niet. noch myns vaeder hant en fall dy niet viden. ende du salt regnieren oeuet ysrahell. ende ick soll dy die ander syn: ende myn vaeder saul wete dat waell. ende eyn ygelick dede dem ander daer eyn verbontnis voer dem heren. ende dauid bleff in dem wolde. ende **J**onatas gy ge wederumb in syn huis. Doe quaemen dye man van ziph thoe saull in gabaa. ende seden. **I**o dauid niet by vns verborgen in der wyltmisse in den sekersten steden des woldes: aen dem bergh achille die licht to der rechterhant der wyltmissen. darub alls dyn siele begert hes uet so kom neder. wi willen en dy leueren in de hande des konynks. Ende do sprak saull. Gebe nedyet synt gy van dem heren. want ghy myt my gheleden heft. **G**aet nu vor ende beerydet uw ende gaet kloekliken dat mede vmb. ende beproeft die stat daet syn voet in is. off welk uwer is die en ghesien hefft daer gy segghet. want hij ghedenkt van my dat ick em kloekliken laegelegge. **M**erckt ende siet all syn verberginge daet hij in verborghen is: ende kumpt wederumb toe my to baetschoppen die sekerheit der dinge dat ick myt uw gae. ende off hi sich oek in die erde hefft verborghen. ik soll en dat soeken in allen duysenden van iuda. ende sy stonden vp ende gingende voer saull in ziph. **D**auid ende syn man waeren in der wyltmissen maon in den wldighen steden to der rechteren hant Jesumyth. **D**atumb soe ginck saull ende syn ghesellen en to soeken. en dat wart gebaetschopt dauid. tohat gink hij nedet to dem steine ende bleff in der wyltmissen maon: ende alls dat horde **H**aul: hij retuolgeden dauid in der

Dat ijste boek

wyltisse maon·ende saul ende syn man gyn ·
gen tho emte siden des berges·ende dauid ens
de syn man ginghen tot der anderen syden des
berghes·ende dauid die mystosten sich volna
dat hij niet en hadde moeghen vntflynen: dat
ang·sichtte saull·Ende saul ende syn man vmb
singhelden **Dauid** :ende syn volck : recht alls
ein kroen·vp dat sy en renghen·**Do quam ein**
baede tho saul ende sede·**Koeme snellick**: wat
die philistien strouenen sich oeuet dyn lant·da
rumb kijerden saul **wederumb** ende **veruolghen**
den Dauid mit meer nae·ende toech enteghen
die philistien·**Daerumb noemden sy die stadt**
den delende steyn.

Dat·xxiiii·Capitell woe Haull veruolghen
den Dauid·ende woe en Dauid vant in der ku
l. n daer hij sich in reymichden:ende em affnes
de dat oeuerste syns mantels

Daerumb ginck **Dauid** vp van dannen e
nde wonden in den sekersten **Engadi**
di·ende doe saul doe tho huis quam:
ende hadde die philistien retiaeget·doe wardt
em ghebaetschopr ende ghesach.**Sye dauid**
is in der wostenyen engaddi·**Doe nam Haull**
drie dysent vytue·kaerten man vyt all ysrahel
ende toech ryth tho soeken dauid ende sin mā
an den klipprg:n steynen:daer alleyn die wyl
bucke doer ende ingaen mochten·ende quam
van gheualles weghen an die schaepstalle die
by dem weghe stunden·ende dat was em kus
le daer in ginck saull dat hyfich den buyck rey
michden·ende **Dauid** ende syn manne laeghen
in den nedersten van der kuylen·ende die knē
chte dauids spraeken toe em·**Sye dpt** is dye
dach daer van die here toe dy ghespraeken
hefft·**Ick** sal dy dynen vyant gheuen datu de
mo doest woe dynen oeghen behegelick is·**Do**
stunt **dauid** vp:ende sneyt saull aff hemeliche
de:soe me van sinen mantell·**Daet nae sloech**
dauid syn hert·**dat is synne consciencie straess-**
ten en·**dat** hij saull sinen soem aff ghesneden
hadde van synen mantell ende sprack to sinen
mannen·**Genedich** sy my die here dat ick des
dinges niet en doe mynen heren die dem heren
ghesalft is·**dat** ick myn hant an en legghe·
want hij ghesalft des heren is·**dye** here lefft·
want off en die here met en vorsteit: off syn
dach kumpt dat hij steruen sulle·off dat hy ne
dee gae ende in dem stide doet blyue soe sy my
die here genedich·soe en sal ik myn hant niet
slaen an den ghesalft den des heren·Ende myt
desen worden soe stalt dauid toeueden sin mā
ende en liet sy niet dat sy vp stunden tegen sa
ull·ende saull ginck vyt der kuylen vort synes

weghes·Ende doe stunt **dauid** vp ende volge
den em nae vyt der kuylen:ende tiep na saull:
ende sede·**Konyck** myn here·ende saul sach
achtet sich·ende neichden sich **dauid** snellik to
der erden:ende anbeden ende sprak to saull·wa
rumb hovestu die wort der lunde die dy legge
Dauid soeket quaet tegen dy·**Sye** dyne oegē
hebben dat huyde ghesien dat dye here dy hui
de heft in myn hande gezeuen in der kuyle en
de dacht dy to doeden·mer myn oegē hefft di
geschoent·ende ick sede·**Ick** en sal myn hant
met strecken acn mynen herten·want hij is ge
salft als vtyerkaren de heren·**Daerumb** myn
vaeder sye ende bekenne den soem dysns man
tels in mynre hant·want doe ick dy dat vree
ste dysns mantels affsnait:doe en wolde ik no
chtant myn hant niet an dy strecken·dace an
denck ende sie:want in mynre hant gem quaet
en is noch boess heyt:noch en hebbe ghesundi
get in dy·met du laegeleggest mynre syelen·
dattu die van my nemest·**Die** here tichte tussen
dy ende my·ende wreck my die here ryth dy·
ende myn hant en koeme niet an dy·**Also** alls
men sprickt in den olden byworden·**Van den**
boesen fall boessheit rythgaen:daerumb myn
hant en sy niet in dy·**Wen** veruolgestu koen
mynk van ysrahel wen veruolgestu·**Du** veruol
gest eynen doden hund ende ein vloe·**Dye** here
sy tichtet ende tichtte vnder dy ende my·ende
she ende tichtte myn saecke·ende verloesse my
van dinte hant·**En** doe dauid had volbracht
sprekende dese reden to saull·**Doe** sprack saul
ende en is dat niet dyn stemme wijn soene da
uid·**En** verhoeff **Saul** syn stemme ende schri
den ende sprak to **dauid**·**Du** byst techweerd
get dan ick·du hefft my guet ghedaen·ende
ick heb dy all quaet gedaen·ende du hefft my
huyde ghesach war guedes dattu my gedaē
hefft·woe my die here dy in dyn hande gege
uen hadde ende du my niet en doest·wye is
die als hy synen vyant vindet ende let en in gu
den wege·**Wonder** die here verghelde dy dese
daet·vmb dattu huyde in my gewerket hefft
Ende want ick nu waell weet dattu waerlick
regneren sallt ende dat rick van ysrahell heb
ben in dynre hant·soe swere my in den heren
dattu myn saet na my niet en doest·noch en
neme niet aff mynen naeme van myns vader
huyse·Ende dauid die swoer **Haull**·ende doe
ginck saull wederumb in syn huyse ende dauid
ende syn man ginghen vp die sekerste stede·

Dat vyff endetwyntichste Capitell wo
Dauid sande tho Naball·ende woe **Naball**
dat versmaeden·ende woe **Abygail Naball**
wyff den toewen verhyelde

Der koninck

Ostatff Samuell. ende daet vergae den en thomzell seer. ende groeuen en in syn huys in Ramatha. Ende doe stont David vp. ende ging neder in die wostenye pharan. ende daer was eyn man in der wostenye Naon. ende syn woenynghe was in Carmelo. Die mynscho was thoemaell goet: ende hadde wael drie duysent schaep ende duysent geyten. Ende dat geschach dat men sin schaescher in Carmelo. Des mannes naem was Naball. ende syn wyff hette Abyghayll. Ende dat was dat allre woste wyff ende thoema le schoen. ende die man was hart ende thoma le wreet. ende was van dem gheslechte caleph. Doe dauid hoerde in der wostenye dat Naball syn schaep schoer: doe sande hij tien ionghen ende sode den. Gaet vp tho Carmelo en de alls ghy koemt tho Naball soe grotet en van mynre weghen vriedesamichlik ende spreket. Mynen twederen ende dy sy vrede en vrie de dynem huyse. ende all deni dactu hefft sy vrede. ende vull iaer blyuet ghesunt du en dyn huyse: ende all dat dyne. Ick hebbe ghehoert dat dyn herden dyn schaep scheren. dyne mynre vns pleghen in der wyltissen to syn. ende wy en waeren en nye hynderlick. ende nye en vnt brack en yet wat van erem we: all die wyle sy by vns waeren in Carmelo in dem bergh. vraghe dynen knechten ock. ende sy sullen dat selue segghen. Daerumb laete nu dynem knechte genade vnyden in dynen oeghen. Up eynen guden dach syn wy tho dy koemien. ende wat dyn hant vnydet ghyff dynen knechten: ende dynem soen David. Ende alls die knechte dauids ghekoemen waeren spracken sy tho Naball all dese woet van dauids weghen: ende sweghen. Doe andrwoerden Naball David's knechten ende sede. waer is dauid: ende waer is ysaf scen. Huyden werden der knechte vull die erem heren vntloopen. Hjumumb fall ik my broet nemen ende myn waeter. ende dat vleyschewyns rees dat ick ghedoet hebbe mynre scherre. ende gheuen den luyden der ick niet en wete waer sy het syn. Ende doe quaemen David's knechte wderumb den wech thoem heren. ende seden em all die reden die en Naball ghesach hadde. Doe sprack dauid tho synen mannen. Eyn pghellick gorde syn swert vmb. Ende David goeden oech syn swert vmb. ende volgheden David ryer hundert man. ende twe hundert man bleuen by dem ghetuyghe. Dyt baetschopten eyn van den kynderen Abyghayll die naballs wyff was ende sprack. sye dauid sande syn baeden ryth der wostenye dat sy gebenedyden vnsen heren. Ende hij heft sy wetsmaet. Dese luyde hebben vns alle weghen

griet ghewest ende niet sweerlick. wy en verloren nye niet. allsoe langhe wy by en waeren in der wyltissen. ende waeren recht als eyn mire des daeghes ende des nachtes. Ende all die tijt dat wy die schape ende dat we by en hoeden. Daerumb mercke ende besie wattu doen solldest. want die boessheit is vollbracht tegē dynen man. *dat is die wracke is bereyt voer syn boessheit. lende enteghen dyn huyse: ende hij dyn man. lis belials soen alsoe dat em nemant tho spreken en mach. Doe yleden seer Abyghayll. ende nam twe hundert broet: ende twe vacte myt wyne ende vyff ghesaden wedere. ende vrye mudde weytens meels. ende hundert ghebont Hosinen. Ende twe hundert ge bont vypgen. ende lede die vp et eselen. ende sedethoe eren knechten. Haet voer my ende ick fall uw vp dem rugghe nae uolghen. ende dyt en sede se naball erem man niet. Ende doe si vp ghesath vp den esell. ende quam neder an dye wortell des berghes. Doe quam David ende si ne manne die myt em waerten: ende quaemen an die ander syde enteghen sy aff: ende den ge moeten sy. Ende doe e sprack David. Verwaert vnb niet hebbe ick verhalden allet dat des mannes was in der wyltissen. Ende hij en verlore nye niet van dem dat em tho behoerde. ende hefft my quaet ghegeuen voer dat gude. dit fall ghot den vanden David's syns knechts doen. ende daer tho fall hij dat doen. off ick bys thoem morghen laete blyuen van alle dem: dat em tho behoert: dat daer pyssen mach an die want. *dat is. ick fall dat all em nemen ende laeten em niet also vull alls eyn hund die an de want pyssen. Ende doe abyghayll dauid sach doe snelleden sy sich thomaell seer. ende quam van dem esell. ende vyp voer David in er aghesicht. ende aenbeden en vp der erden. ende vrele tho synen voeten: ende sede. Myn here laete die boessheit in my syn. ende ick bydde dy: laete dyn maeghet spreken in dynen oeten. ende hoere die woerd dynre dernen. Ick bydde dat myn here die koennynck syn hertre niet en sette vp desen boson man naball. want nae synem naemen is hij gheek. ende geckheit is myt em. Ick dyn maeghet en sach dynre kide niet myn here die du selff ryth ghesandt hadde. Daerumb nu myn here soe leue dyne here. Ende dyn siele dyne voerhalden hefft. datu niet ghekoemen en byst in deme bloede. *Dat is bloet ryth thoem storten. lende hefft dyn handt vnthoeldien. Ende dyn ryande sulen all thosamen werden alls naball myn man. *dat is geck ende vnuoersichtich in allen eren werken. Ende die gene die mynen heet quaet soeken. Darumb soe myn dese ghebenodinger die dyn maeghet dy mynem heren bracht hefft

Dat ijste boek

ende giff dynen knechten die dy mynen heren nauolgen. ende vergiff die bisschoppe dinre derten. ende als du dat deyst soe fall die here dy mynen heren maeken em ghetrouwe huis wāt myn here du salt des heren stide stiden. daerumb en werde gēm boess heyt in dy geuunde al die daege dyns leuens. ende off vinner eyn mynsche vp steit dy tho veruolgen. ende soekt din siele soe fall dye siele myns heren voorwaert syn recht alls in einen ghebunde der leuendet by gaede dem heren. ende die siele dinre vyan de fall sich vmblyngheren alls die woerp vith der slyngheren. ende wanneer die here dy mynem heren deit all dat guet dat hy van dy gesach heeft. ende settet dy eynen leydeßman ouer all psrahell. soe en fall dy dyt niet syn eyne swaerheit. ende wedderwylle des hertten: dy mynem heren. dattu vnschuldich bloet gestort hefft off dy selff ghewraeken hefft. ende alla die here waeldit mynem heren. soe saltu gedencken dynre maeghet ende sallt er gut doen. Ende doe sprack David tho Abygail. gebenedyct sy got die here van psrahell: de dy huide vrtgesant hefft in myn gemoetmis. ende gebenedyct syn dyn woert. ende gebenedyct fistu die my huiden daer aff gehalden hefft. dat ick in dat bloet huide niet gegaan en bry. ende hedde mi gewraeken in mynte hant. Anders soe leue got die here van psrahell die my verbaeden hefft dat ick dy gēm quaet en doe en werestu my mit snellick ghemoecht: dyn in naballen were niet gebleuen bys hat licht gheschenen hedde yet dat en tegen die want ghemeghen mochte hebben. Ende daerumb nam David van erre hant all dat sy em bracht ende sedē er-gae in vreden in dat huys. Hye ik heb dyn stem ne gehoert ende hebbe dyn angefiche te geert. Ende doe quam abygayll to naball. Ende sit hij hadde wertschap in synen huse: alls in eins konyn ges huē. ende nabals hert was vroelick ende hij was to maell vol. ende si en sedē em geyn woe t kleyne noch gtoet bys des morgens als dat begunde to dagh. n. doe naball den wyn hadde verdouwt. do sedē em syn wort all dese woert. ende syn hert was in em alls doet van bynnen ende wart recht alls ein stein. Ende doe tien daege vimb waere doe floech die here naball ende hij statff. ende doe David hoerde Naballs doet. doe sprack hij Gebenedyct sy dye here die gericht hefft die saeke mynre schanden van nabals hant. ende hefft synen knecht behoet van quaede en hefft weder gegheuen die boess heyt nabals in syn hoeft. Datumb sede David ende sprak to abygayll dat hy sy em toe wyue neme. ende quamen dye knechte dauids to abygayl in carmelum ende sedē er. David hefft vns tho dy ge

sant dat hij wyll em dy tho wyue nemen. Doe stont vp ende beden geneyghet in die erde ende sprack. Hye dyn maget die sy in em dene dat sy wasse die voete der knecht myns heren. Ende abygayll stont vp ende vleden ende gink herten vp eren esell ende vyff me gede myt et: en kemerissen ende volgheden den baeden dauid. ende wart syn wyff. Ende dauid hadde genomen achmoen van psrahell en waeren beide sin wyff. en saul had gegeue fin dochter mycholl dy eyn huisconwe was dauids. Falthy dem sone Iais die daer was van Gallym.

Dat ses ende twyntichste Capitell woe saul veruolgenen dauid ende dauid bi en qua: do hn lach ende slied. ende nam em sin sper toe sinen hoeft ende den kop myt dem maene.

Onde do quaemen die zepheer tho saul in gabaa ende sedē to em. Sie dauid is reeborgen in dem bergghe Achille die is tegen det wyltmisse Ziph. ende myt em drie duysent man vituerkaren van psrahell dat hy sochte David: in det wostenyen ziph. Ende saul floech syn woemynghe vp in gal gala in dem berge achille. die was teghen die wyltmisse an dem wege. Ende dauid die woen den in det wyltmissen. ende do hij sach dat em saul nae toech in die wostenye doe sande hij si ne verspeers ende wart des wys dat hij seker koenen was. Doe stont David vp: ende qua vp die stat daer Saul was. Ende doe hij drie stat sach daer Saul in slied. ende Abner de sonne. Mer die daer was voeste der riddershop. ende sach Saul slaepende in det tenten en dat ander volck all vimb ende vimb. Doe sprak dauid toe achymelech den otheer ende abygayll sat wies soen Joabs broeder ende sede. Wye gheit myt my neder tho Saul in die woemynghe. Ende doe sprack Abysay. Ik wyll myt dy nedder gaen. Ende soe quaemen David ende Abysay to dem volck des nachts ende vunden Saul ligghen slaepende in syn tenten en syn sper gestoken in die erde bouen syn hoeft. Ende Abner ende al dat volck slapende vimb en. En doe sedē Abysay tho David. Got hefft dynen vyant huiden in dyn hande beslaeten. Daerumb wyl ik en nu myt det lanceen eins dorsteken in die erde. ende soe en behoest hij des ander werff niet. Ende doe sprack David tho Abysay. niet en doede en. wye mach syn hant vith steken in den ghesalffden des heren. ende vnschuldich syn. Ende voert soe spraect David

der konynge

so leue die here . war en die here niet en sleit off
dat syn dach kompt dat hij sterft . off affsty
gende in den stet verga ende hij daer sterft so
sy my die here genedich : dat ick niet in den ge
salffden des heren myn hant en strecke . nu ne
me syn spor boeuven synen hoeffde . ende de nap
myt dem waeter ende liet vns gaen . Ende da
uid nam dat spor ende den kop myt dem waes
ter ende ginck ewech . ende daer en was npe
mant die sy sege : oeff die waekten off verston
de . sonder sy stepen all . want die slaep des he
ren had sy oueruallen . Ende doe ginck dauid
daer tegen ouer ende stont vp dem hoegesten
des berges . ende dat was daer ein grot vnd
scheyt tussen en . Doe riep David tho dem volk
ende tho Abner die ners soen was . ende sprak
Antwoordstu niet abner . Ende Abner antwoor
den ende sprack . Wye bystu die daer coeft en
de weckest den konyng . Ende sprack David
to abner . wat en bystu gem man . Ende we is
anders dy gelick in ysrahell . Waerumb en heb
tu dan dynen heren den konyng niet bewart ?
Dat is een gegaen van det schaerten tho do de
den konyng dynen heren . ende dat en is niet
guet dattu gedaen hefft . soe leue die he . wat
gy sint all kinder des doodes . want gy uwen he
ren niet bewaert en hebt . darumb besie nu wat
is des konyngs spor . ende waer is die kop dye
stont toe synen hoeffden . Ende Haull bekans
de die stemme dauids ende sprak . Myn soene
dauid is dat niet dyn stemme . Ende dauid de
antwoerde ende sprack tho em . Here myn ko
nynck dat is myn stemme . Ende doe sprak hij
Umb wat saeken wyll veruolget myn here sy
nen knecht . Wat heb ick gedan off wat qua
des is in mynen handen . Nu bydde ik dy myn
here hoere dyns knechts woert . Off dy de he
re reyset regen my soe rucke dye offerhande
So dat euer dat die kinder der mynschen * als
noch ende syn geselschop . Idy teysen teghen
my . Vermaledijt syn sy in dem ansicht des he
ren die my huuden verworpen hebben : dat ick
niet en mach in woenen in dem erue des heren .
ende sy seggen . gae . ende dyene vrienden gae
den . Ende nu en fall niet myn bloet gestort wer
den op deser erden voer dem heren . want de ko
nynck van Israhell is vyt getogen dat hij soe
ke ein vloe * dat is einen mynschen die niet ge
acht en is . Ialls veruolget wert ein welthoen in
den bergen . Ende sprack Haull . Ick hebbe ge
sondicht . Kijert wederumb myn sone David .
nummer en wyll ick dy voertmeer quaet ghe
doen . want myn siele dy huyde werdich is ge
west in dynen oegen . Dat schynet waell dat
ick gecklick ghedaen hebbe . ende en heb vyll
dinghe niet gewist ende antwoorden Dauid
ende sprack . Syet hjer is des konyngs spor .

Daer koeme ein het van des konyngs kne
chten ende haele dat . Dye here fall einen yge
licken loenen nae synre rechtuerdycheyt . ende
nae synem gheloeven Dye here ghot hefft dy
huyden in myn hant gegeuen . Ende ik en wol
de myn hant niet verheffen in den ghesalffden
des heren . ende alsoe dyn siele huyden is verhoe
get in mynen oegen . soe werde oek myn syele
verhoeget in den oegen des heren . Ende verlos
se my van allem anstre . Ende doe sprack dye
konyng Haull tho David . Gebenedijt sys
tu myn kynd David . ende doende soe saltu
doen . ende mechlich soe saltu moeghen . Ende
doe ginck David synen wech . ende Haull gin
gewederumb in syn stat .

Dat . xvij Capittell . woe David vloe
vyth dem lande van Israhell in dat landt der
Phylisteer : tho dem konynghe Achys . En
de woe achis gaff David die stat Scelech en
de woe vyl daghe David woenden vnder den
Phylistien . ende woe hij oek steupt tegen Geth
sui ende Getze .

Ende doe sprack David in synen herte
noch fall ick eins daghes vallen in sa
uls hande . Dat is beter dat ik vlye en
de behalde my in dem lande der phylistien . vp
dat Haull mystwest ende hoere vp my tho so
ke in allen eynden van Israhell . daerumb wyll
ick syn hande vlyen . Ende stont dauid vp en
de hij ende sesshundert man myt em gyngen
tho Achis maoch soen eyn konyng van get
Ende woenden achis myt Geth : hij ende syn
man ende syn huyss . hesyn x . ende syn twe wi
ue achynoen die Isahelite . ende Abygail de
nabals wyff was van Carmelen . Ende dat
wart ghebaetschopt Haull : dat David was
gheuluwen in Geth . ende dacht en niet meer
tho soeken . Ende doe sprack dauid tho Achys
Off ick genaede hebbe vunden in dynen ogen
soe gyff my ein stat van allen den steden des ri
kes . dat ick daer woenen moeghe . Warumb
soe blifft dyn knecht myt dy in der konyngkli
ker stat . Ende doe gaff em achis in dem dae
ge Scelech die stat . ende hijrumb soe is Sce
lech gheworden der konyng van Juda bys
hude vp desen dach . Dat getall der daege dye
David woenden in de rik der phylistien ware
vyer maende . ende doe ginck dauid ende syn
man op en haelden woest van gessuti en va get
ze ende van de amalechtyen . dese waren bulus
de van alders in de lande gewont van ingaede



sur bys an dat lant van egypten. En dauid slo ge all er lant. en liet nemant dat in leuen. noch wyff noch man. ende nam die schaep en ten esel ende kameel ende kleyder ende quam wed derumb to achis. Doe sprak to em achis. in we blystu hude gevallen. En doe ant woerden dauid. tegen dat suyden iude ende tegen dat suyden iheremel ende tegen dat suyden ceni. man ende wyff en leue dauid niet leuedich. noch en bracht sy niet in geth seggende. dat si vylich te niet tegen vns spreken. Dit dede dauid ende dat was syn gesette all de dage de wile hy woden in dem rik der phylstien. Darumb geloef den achis dauid ende sprack. hy heft tegen sin volck ysrahell vryl quaedes gedaen. Darumb fall hy my ein ewich knecht syn.

Dat xxvij Capitell. woe saul samuell verwekten doe en die phylstien ouertogen en de wat em die sede. Ende woe Saul die phylstiers vntsach vmb dat si tegem stiden woll den. ende wat Samuel tho Saul sprack do hi lach vp der erden.

Olt geschach in den dagen: dat do rec gaderden die phylstien et scharen dat si sich bereyden to stide tegen ysrahell. Ende do sprak Achis to dauid. Du salt weten. dat tu my my vitgaen salt in die woningen. du ende dyn mans. Doe sprack dauid to achis. Nu saltu weten wat dyn knecht don fall. Ende sprak achis. Ik sette dy eynen was

rec myns leuens all tijt. Samuell was dor en de all ysrahell had en beschreyet ende begroet en in ramatha in syn stat. En saul heft reide uen die waersegger. ende die meister der swatten konst vyt dem lande. en dode die die waersegende geyste hadde in eren licham. Dye phylstien vergaderden sich ende quaemen ende satten er woningen vp in synam. en saul vergaderden all ysrahell en de quam in gelboe. Ende sach saul de tenten der phylstien en syn heit verschrik ende vncfruchten sich thoemaell seer. ende tiep den heren an ende die antwoede em niet. noch in dem slaep noch dor de profeet noch dor de propheten. Doe sede saul to sinen knechten. Hoecket my ein wyff die den geyst des waerseggens in heb. ende ik ga to der ende verneme van der. Ende spraken syn knecht to em. In endot woent ein wyf ein waerseggerse. ende darumb verwandelden hy syn kleider. ende dede ander kleyder an. ende twe man myt em. ende quamen to dem wyue des nachtes ende sede er. Waersegge my yet wat m dyn geyst. ende weewk my den: den ick dy seggen werde. Ende sprak dat wyff to em. Du weteest waell dat saul ghedaen hefft. ende wo hi all dye waersegger verdreuen hefft ryth de sem lande. Waerumb laegeleggestu dan min te helen vp dat ick ghedoedt weede. Ende saul swoer er by dem heren ende sede. so die here lefft. see en fall dy geyn quaet van desen dingt geschien. Doe sprak dat wiff. wen wylk di wecken. Hy sprak. Samuell den verwek my

Der konyngē

Ende doe dat wyff **Samuel** sach doe tiep si luerstemmen ende sprak tho **Saul**. Warumb heffstu my angelacht want du byst saul. Doe sprack tho er die konynck niet vntfruchte dy wat heffstu ghesien? Ende sede dat wyff tho **Saul**. Ick hebbe die gaede ghesien van der erden vpwaer gaen. ende hy sede er. wo is sin geestate? Hy sprack eyn alt man gheinck vp: ende de hadde einen mantell vmb. Ende **Saul** verstant dat dat **Samuell** were ende boegheden sich vp syn anghesichthe tho der erden ende anbeden en. ende doe sprack samuell to saul. Warumb heffstu my vnturedet dat ik vpgewekt woerde. Ende sprack **Saul**. Ick byn dar toe thomaell sert gedwungen. die phylistien wylle tegen my strieden. ende got is van my geschen den ende en wolde my niet verhoren. noch doe den propheten noch dor die drome. Daerumb hebbet ick dy gheeyset dattu my sechtes wat ick doen solde. Ende sprack **Samuell** wes vragestu my. want die here van dy gescheiden is: ende is thoe dynen vanden gegaen? Die here fall dy doen als hy ghespraken hefft in mynre hant. ende fall dat ick snyden van dinte hāt. ende fall dat gheuen dynem naesten **Dauid**. want du niet ghehoersam ghewest en byst der stemmen des heren. ende de dest niet die wraekedyns toens in amalech. Daerumb hefft dy die here gedaen dattu huiden lidest. Ende fall die here oock ysrahell myt dy gheuen in de hāde der phylistien. Moreghen soe saltu ende dyn kinder myt my syn. ende die woenynghe ysrahels fall die here gheuen in die hande der phylistien. Thoe der stont vrell **Saul** plat tho der eden ende vntfruchten die woert **Samuelis**. ende daer en was gein sterke in em. want hy en hadde gein broet geten den dach. Doe quā dat wyff in gegaen tho **Saul** ende sach dit ende hy was thomaell bedroeft ende sprack to em. Hyd dyn maeget hefft dinte stemmen ghehoersam gewest. ende hebbet myn siele in dyn hant gesat. ende hebbet gehoert die reden: dye du ghespraken hefft to my. Daerumb so hoere oock die stemme dynre maget dat ick leggen emen montfoll broedes voer dy dattu etende ghestrect wedest ende moegest dynen wech volbungen. Hy vorsede des ende sede. Ick en wyll niet eten. ende syn knecht die dwunghen en ende dat wyff. ende to dem lesten hoerde hi et stemme. ende stont vp van der erden. en sat vp dat bedde. ende dat wyf hadde ein kalf vittet weyden in erem huise ende sneldon sich en aude doeden dat: ende nam meel ende mengeden dat ende kaekken vngedeyssent broet. ende ledde dat vor **Saul** ende syn man. ende doe sy geten hadden. doe stoenden sy vp ende wandelde all die gantse nacht.

Dat neghen ende twyntichre Capitell wo Dauid wandelen myt Achis tegh n ysrahel toe strieden. soe woe en die phylistien niet lyde en wolden myt en tho staden

Uergadert syn die phylistien myt al euen scharen in afec. en ysrahell tichtten syn woninge vp den born de was i **Israhell**. en die ouersten der phylistien ging en in myt hunderden. die ander myt dusenden. Dauid ende syn man waren in der leste schare myt achis. en do spraken die voorsten der phylistien tho achis. wat wylle die hebreessen? Ende sprak achis to den voorsten der phylistien Enkent gy niet Dauid die sauls knecht was des konynks van ysrahell. en is by my menighe daege off iaeren gewest? En en heb in em nye niet vonden dat quaet sy. van dem dage dat hito my vlo bys hude vp desen dach. En tornich waren tegen en de voorsten der phylistien en seden em. kniet die man wederub. en sitte in der stat daer du en in gesat hest. en ga niet nedder myt vns to stride. vp dat hij niet en werde vns wedersake als wy begynnen to striden. wo mochte hij anders synen heren gesachtmodygen dan myt vnsen hoeftend? Is dat niet dauid den men sanck in vrouden ende seden. saull hefft er duisent verlaegen ende dauid tien duisent. Darub eysten achis dauid ende sede em. lefft die here so bystu guet en de recht in mynen aensicht en dyn vitgank en dyn ingank is mit my in mynen woningen. Ende ik en heb nye niet quaedes in dy vunden. van dem dage dat tu her to my koemen byst bis huyde vp desen dach. ane du en behagest den ouerste niet. daerumb kniet wederumb ende gae in vreden vp dattu niet en vertornest die ogen der ouersten der phylistien. en do sprak dauid to achis. wat heb ik gedaen. off wat heftu in my vunden dyne knecht van de dage ik by dy gewest bin bis huyde vp desen dach. dat ik niet en sal komen ende striden tegen myns heren des konynks viande? Doe antwoorden achis ende sprak to dauid. Ick wete waell dattu guet byst in mynen ogen als een engel des heren. Sunder de voorsten der phylistien hebben gesacht. niet en ga myt vns tho stride. Daerumb staet morgen vro vp du ende all de knecht dins huses de myt di syn komen. ende als ghy des nachtes vp ghestaen sijt ende dat beginnt to dagen so gaet toe huis. Daerumb stont hy des nachtes vp bij ende syn man dat sy des morgens vroe togen. ende quamen weder to dem lande der phylistien. en de die phylistien ginghen vp in **Israhell**.

Dat ijste woch

Dat rxx. Ca. wo sicelech al die wyle verbrā
de ende beweest wart van den Amalechytēn en
de dauid en nae to ch ende myt en streit. en den
to est beschudde. ende sy all sloech.

Do dauid ende syn man quaemen in Si
celech des derden daeges. doe hadde
die Amalechytēn gewest tot der suden
siden in sicelech. ende hadde retslaegen. **S**ye
lech. ende sy vntfenget myt dem vuic. en leide
de wyff dat vyt geuanghen. van den meysten
bys to den mynsten ende do den erte ner gent ei
Sunder sy leyden sy myt en. en wandelen ets
weges. Ende do dauid ende syn man quaemen
tot der stat ende sagen die verbrandt myt den vuic
te. ende et wyff en er kinder geuangen enwech
geleit. Doe hoff dauid an ende dat volck myt
em was et stemme ende schreiden byt en tranē
vntbraken. En ook bey de dauids wyff waren
mede geuangen. Achimoen die van Jesrahell
was. ende Abigayl die voer Nabals wyff was
van Carmelo. en dauid was to mall seet bedro
uet ende dat volck wolde en stenygen. wat ey
ygelik was tot mich vmb syns wyffs ende kyn
der wylle. Euer dauid is gesterkt in gade sine
heren. en sprak to abyatar dem priester Achy
malech soen. Breng my den ephot en abiatar
bracht dat prestetlike kleit ephot tot dauid.
En dauid raetura gheden den heren ende sede.
Sall ick den roueren nauolgen en fall ik sy kri
gen off niet. Ende sede die here to em. retuol
ge sy. ane twynel falltu sy gripen. ende den ross
weder nemen. Darub so gink dauid ende de ses
hundert man myt em. en quaemen bys an dat
waeter besor. ende rusten daer die mode waet.
Dauid vo' geden en myt vyer huderden. ende
die twe hundert bleuen die mode waren by den
water Besor. ende vonden einen egipcien man
in dem velde. ende den brachten sy tot dauid. sy
gauen em broet dat hy ebe. ende waeter tho
drincken. ende dat gebraken van den gebunde
vrgen. ende twe gebunt rosynen. ende als hij
die geten had quam em die geist weder. ende
wart gesterkt. ende hij had noch geten broet
noch gedrunken waeter in drie dagen noch in
drei nachten. Ende doe sede em dauid. wan bis
tu komen. ende waer woltu? Hij sede eme. Ick
byn ein kint vyt egypren. ende byn ein knecht
eins mans Amalechytēn. Ende myn here heft
my gelaten. want ick begunde sieck tot werde
eergysteren. Ende wy gingten rit toe der supa
den siden Cerehy ende tegen iuda nnde tegen
die myddach syde Talemph. Ende verbranden
die stat myt dem vuic. ende sede eme Dauid.
Nachstu my leyden tot desem her. Hij sprack.
Swere my by gade dattu my niet en dodest en

de dattu my niet en geuest in die hande myns
heren. ick wyll dy leyden tho desem her. Ende
dauid swoet em. ende als en dye daer geleiden
do saten die all vimb vp der erden ende aten en
de drukken recht off dat hochtit weet van da
roue den sy ghenomen hadde van dem lande
der phystien. ende van dem lande iuda. Ende
dauid sloech sy van dem auende bys des ande
ren daeges toe auende. ende en quam nemane
enwech van en. wan vyerhundert ionger man
die quaemen vp die camolen en de vluwen. Ende
dauid die verloesten all dat die Amalechytēn
ghenoemen hadde. ende syn twe wyff. ende
daer vntbrack nemant van den meysten: bys
an die mynsten. soz nan sonen ende van doch
teren. ende van all dem roue ende wat sy geno
men hadde all brachte dat Dauid weder. en
de nam all dat ree ende die herden ende lete de
voet em toe hups driuen. Ende seden Dyt is de
toeff dauids. Ende quam dauid to den twey
hundert mannen die mode waren: ende achter
bleuen waerten. ende en mochten dauid niet ge
uolgen ende den hy gebaden hadde toe blyuen
aen dem waeter Besor. Dese ginghen dauid
ende synen volcke dat by em was entegen. en
de als dauid tho dem volck quam. doe groet
hy sy vtedeiken. Doe spraken summyge qui
den ende vrechttuerdigen mans van den dy
myt dauid gewest waeten. want sy niet myt
vns gewest en syn soe en wyllen wy en niet ge
uen van deme roeue den wy beschudt hebben.
Sunder einen ygelicken sy genoch syn wyff:
ende syn kinder. ence gaen daer mede wedder
umb to huis. Ende do sprak Dauid. Myn bro
der alsoe en sult gy niet doorn myt den dat vns
die hete gegeuen hefft ende hefft vns behoot.
ende hefft vns die rouer die vns dat vns ghe
nomien hadde: gegeuen in vns hande. nemet
en fall uw hoeren vp dese rede. gheslik del fall
den syn die tot strije gegaen syn: ende den dy
bleuen syn by der hauen tot bewaeren. ende toe
samien sullen sy deylen. ende dat is van dem da
ge voort gehalden vor em gebot ende ein geset
te recht als ein ewe in psrahell bys hude vp de
sen dach. Daer nae quam dauid in sicelech en
de sande dauid gaeuen van den alsten van Ju
da synen naesten: den die waeren in Bethel en
de in Ramoth to den suyden ende in Jethet en
de in Aroet ende in Sephamath: ende in El
thama ende in Machell. ende in den steden Tha
rameli. ende in den steden Chemi. ende in Ma
ma ende in der grouen Asan ende in Atach. en
de in hebron. ende den anderen die waren in de
steden daer dauid ende syn man in hadde ge
woent seggende en. Nempt die gebenedijng
van dem roeue der vyande des heren.



Oet kominge

Oar·terri·ca. So woe sauls soene, doet ghe
slagen worden van den philisteen ende so woe
saul sich seluer dode ende wat voort myc ere do
den licham geschach.

In de die phylsteen streden tegen israhell ende die manne vā israhell vluen voet dem angesichte der phylsteen en de vielen neder verslagen in dem berge Gelboe. ende die phylsteen vielen ouer saull ende sin so ne ende slogen Jonathā ende Aminadab ende melchysue sauls soene end alle de last des strades watt allet gekyert ente ghen saull. ende de schurten volgdem em na: ende wart seet van den schurten gewunt. Doe sprack saul to sinen wapener treck ryd dyn swert ende versla myc vp dat dese vnbesneden mit en komen ende slā myc ende bespotten myc en des en wolde sin wapener mit doen: wante hy was toe mael seer veruert. Doe nam saull sin eygen swert ende viell dat yn. Als dyt sin wapener sach dat Haull doet was: doe viel hy in swect ende starff myt em. Also starff saull ende sin dres soene en son wapener ende all sin manne die des dages toesamen waren. Ende do dyt sagen die manne vā israhell die waren vp gene siden des daels in

jordanen. dat gheuluen waren die manne van israhell ende Haull doet was ende sijn dree soene: se leten ere stede ende vluen. ende quamen die Phylsteen ende woende daer. Dar nae des anderen dages quamen die phylsteen vp dat se schinden die doeden ende vunden saull en sin dree soene liggede vp dem berge Gelboe ende sneden Haull sin hoeft aff. ende toeghen em sin wapen ryd ende sanden dat in dat lant der Phylsteen all vimb dat men dat baetschap de in dem tempell der aff goede ende vnder den volcke. ende satten sin waepen in den tempell Aszoroth. ende sin licham hengen se an de muren van Bethsan. Ende als dat vntamen dye dat wonende in Jabels galaad so wat dē Phylsteen hadde gedan Haul. doe stonden vyp all dye starcke manne ende wander den all dienacht ende namen die doden licham saull ende sinne soene van det muren bethsan ende quamen in Jabels galaad ende branden se daer. ende namen er beyn ende begroeven de in dem busche Jabels. ende vasten seuen dage.

Hijt is vīc dat nestē weck der kominge.



Chonc begrynick dat ander weck de kominge.

Dat nestē capitell. Woe dauid gebaetscha
pet wart dat Saull verslagen was in dem ber-

ge Gelboe. ende woe hy hertliken beschreyde den doet Hauls ende Jonathā sins soens. En de woe dauid den genen die em dat baetschap de ock geboet to doden.